AMISTAD

ANNO 2, NO. 8 ARUBA, APRIL 1973

Den e numero aki:



„Revista Amistad" awor mihor cu nunca

24 paginas pa solamente 50 ct.

Editor/Director: R. LEE

Assoc. Editor: R. CROES
Dir. Propaganda:

Photografo: J. MADURO

Direccion: Oficina Amistad
Macuarima 167-A
Sta. Cruz
Tel. 8475
ARUBA

Repr. pa Bonaire: Sr. ESMERALDO
GEORGE
Entrejol 153-A
Tel. 4222
Bonaire, A.H.

Repr. pa Corsow: Sr. HUGO ZIMMER-
MAN (Yonkie)
Slokéweg 9
Tel. 49044
Curaçao, A.H.

Imprimi na: V.A.D.

Miss Revista Amistad



Apoja nos "Miss" boso "Miss" é "Miss" dia 2 di Juni 1973 na Aruba Holiday Inn.

— DI NOS E TA —

Etleen Oduber,

MISS REVISTA AMISTAD 1973

E anja aki e Revista más popular i más bendi di Antiyas, "REVISTA AMISTAD" lo participa na eleccion di „Miss Aruba 1973" den figura di nada menos ku e bejesisma Senjorita Etleen ODUBER, manera hopi hende ta kualifiqué komo e Sofia LOREN di Aruba. Etleen ta un mucha mujer sumamente elegante i ku hopi personalidad, ku indudablemente sí e sali „MISS ARUBA 1973", Aruba lo haja un bon representacion. Pa tur lesadornan di Revista AMISTAD nos lo presenta e luna aki un entrevista ku boso Miss Revista Amistad, Etleen ODUBER i tambe un reportaje kompleto di diferente potretnan di djé. E sponsermento di Etleen komo kandidato pa „Miss Aruba" a bin gracias na e gentil cabajero, e Miljonario Arubano Sr. Wilfred HO-SING-LOY.

Etleen su nomber kompleto ta Monica Etleen ODUBER, nasi dia 4 di mei 1953 i ta biba na Erasmusstraat 5. Su midinan ta 34-24-34. E tin un altura di 1 meter 70 i ta pisa 115 liber. Su wowo ta bruin skur i su cabei tambe ta bruin skur. Etleen ta yui di Sra. Alcida CROES-ODUBER i di e conocido commerciante Sr. Jozef (Poipy) ODUBER. E tin 3 ruman homber i 3 ruman mujer más i e ta di 5 yui di famia. E no tin mucha homber i e tin komo hobby: kanta - baila i musika.

Etleen ta papia hulandes, ingles, spanjo i naturalmente papiamento hopi rapido. Etleen a jega di tuma parti na eleccion di „Miss Teenage Aruba", na unda e a sali entre e 3 finalista i tambe na eleccion di Reina di Carnaval di e anja aki. Etleen a termina su Mulo na anja 1969 i despues a bai Hulanda pa studia pa schoonheidsspecialista, kual studio e a termina ku exito. E studio aki ta ensera masaje pa cutis, manecuire, tratamento di cabei, etc. Aktualmente e ta traha na "American Airlines" komo hostess. Den su bida e a jega di viaja hopi bes, e.o. e konose Hulanda, Luxemburg, Belgika, Francia, Oostenrijk, Alemania, Venezuela, New Jersey, Miami, Corsow, Bonaire i Puerto Rico. E tin gran deseo di bishita Australië i Hawai. Su deseo di mas grandi ta, kasa ku un homber ku e ta stima i forma un famia felis. E persona mundialmente konosi ku e ta desea di topa kuné ta Carole KING. Riba nos pregunta si un dia e jega di bira gezaghebber di Aruba, kiko lo e hasi, e a kontesta nos ku lo e zorg pa Aruba ta bon goberna i tambe pa nos Juventud haja mas lugar pa recrea nan mes, enbes di pensa maldad pa hasi. Etleen ta kompletamente pa emancipacion, especialmente pa e hombernan acepta e mujernan komo un ser humano manera nan i pa nan por move trankil riba caja, no manera awor ku si e mucha mujernan kana den caja nan ta wordo molestia, den otro palabra más libertad. Tambe pa e mujernan por drenta kualkier lugar di nan gusto sin ku e hombernan ta keda wak nan ku wowo grandi o mal kara. Riba nos pregunta si e sali "Miss Aruba" kiko lo e hasi, Etleen a kontesta, automatikamente e momento ei bo no sa kiko lo bo hasi, pero lo mi pércura pa representa Aruba bon den exterior i tene Aruba su nomber na halto.

Te asina lew nos a jega ku e entrevista ku Etleen i nos ta deseé hopi exito na eleccion "MISS ARUBA 1973".

Otro luna nos lo trata pa publika entrevistanan di e otro kandidatanan. Nos ta spera ku tur nos lectornan lo apoja nos kandidata, boso kandidata Etleen dia 2 di juni na Aruba Holiday Inn.









Bishita importante

Den e dianan ku a pasa nos tabata tin bishita na nos oficina di Sr. Patricio RAS, un Arubano, kende ta profesor di idioma na Merca. Sr. Patricio RAS ta biba na Interlochem, Michigan. Patricio tin mas o menos un 15 anja ta biba na Merca i tabata pa nos un gran sorpresa di tende kon bon Patricio ta papia papiamento ainda, mientras ku masha poko e ta haja oportunidad di papié na Merca. Nos a bisa sorpresa tumando na konsideracion ku hopi Arubiano ku ta studiando na Hulanda i ku apenas tin mas o menos un 3 anja aja bow i ora nan bin pasa vakantie na Aruba, apenas ta papia „papiamento" o ta papié masha kibra. Patricio a bisa nos ku e tambe ta keda stranjo kon e hendenan aki ta exagera nan mes di e forma ei, pasobra segun e bo idioma natal nunka bo por lubida. Patricio a konta nos ku e ta sonja ku- i na papiamento o e ta praktika tur dia ku un cassette player. Na anja 1953 e a bai ku un beca di Lago, Merca na unda e a kaba High-School. Despues e a bin traha na Aruba i atrobe a regresa pa Merca i bai studia na „Bowling Green State University". Durante su estudio na Merca e a enkontra matrimonio ku e Merikana Karin KELLY i nan tin un yui homber di 8 anja. Tambe e tabata president di „International Club". Patricio a logra termina varios estudionan halto e.o. „Bachelor of Science, Institude Degree", su M.A. na „Kent State University" i aktualmente e ta studiando pa dokter den idiomas. Patricio ta domina 11 idioma: Papiamento (Patricio ta konsideré komo idioma), Spanjo, Portuges, Aleman, Italiano, Ingles, Hulandes, Swahili-Afrikano, Hapones i oral Ruso. Aktualmente e ta profesor na „Interlochen Arts Academy", segun su opinion esaki ta uniko den mundo e.o. bo por studia idioma, haja les di ballet, tin departamento di pintura i exkultura, departamento di novela i poesia, etc.

Aktualmente e ta duna les di Spanjo i Italiano i probablemente pronto lo e bai duna Aleman. Tambe e a jega di duna les di baile Latino i perhucion Latino. E a jega di toka tambe den Studio Orchestra, e instrument bongo. Na e Academia aki tin alumno di tur parti di mundo e.o. di Colombia i Venezuela. Tambe e a toka ku e famoso Trio di Mike Grane. E scool na unda e ta duna les ta un sorto di Internaat, na unda tin mas o menos 350 alumno i 60 profesor. I ta su gran speransa i deseo di por mira algun Arubiano na e scool aki, kual ta di hopi balor. Riba nos pregunta kiko e ta opina di Aruba, Patricio a kontesta ku e ta haja Aruba hopi sushi i hasta tabata tin un programma na television na unda nan a jega di kritika Aruba (RED. nos ta kompletamente di akuerdo ku Patricio su punto di bista. Antes bo tabata haja „werkverschaffing" ku de bes enkuando tabata hasi Aruba limpi, pero awor tur kaminda tin tur klase di sushedad benta riba caja, banda di kamina, etc. kual ta duna Aruba un mal impresion na nos bishitantenan). Tambe Aruba falta hopi

Receta di Luna

BOLO DI APRICOT

1 parti:
½ Koppi di lechi
¼ Koppi di manteca (dushi)
5 Dol di webo
1 Koppi di sucu (blanco)
1 Theelip di baking powder
½ Theelip di salu
1 Theelip di casca di lamoentji (raspá)
½ Theelip di vanillia
1 Koppi di harinja di pam

2 parti:
1 Bleki di apricot
½ Koppi di awa di e apricot
5 Cuchara grandi di rom

1 parti:

Bruha e lechi hunto cu e manteca y kenta nan te ora e manteca dirti. Bati e dol di webonan bon batí, te ora nan ta diki color geel cla. Awor cuchara pa cuchara basha e sucu den e webonan batí y sigi bati. Bruha hunto e harinja, baking powder y salu y sifta esakinan. Ora e mescla di webo cu sucu ta bon bati, agrega e casca di lamoentji raspá y tambe e vanilla, y despues pa beurt ta basha acerca e harinja siftá huntu cu baking powder y salu y e lechi bruhá den e manteca dirtí; mientras cu cada biaha cu basha algo acerca ta sigi bati e inescla pa e keda fini, fini sin pipita. Ta basha e mescla aki den un forma y hinké na forno (350° mas o menos 35 minut). Ora e ta cla lagé fria y despues bolter e riba un tajó.

2 parti:

Machica of mula e apricotnan. Bruha e ½ koppi di awa di apricot cu 2 cuchara grandi di rom y basha esaki riba e bolo. Ta bruha awor e apricotnan mula of machica cu e 3 cuchara grandi sobra di rom y tapa e bolo cu esaki of tambe por corta e bolo di dwars y hinka e mescla aki meimei y bolbe tapé.

BOLO DI APPELSINA

½ Liber di manteca (dushi)
½ Liber di sucu blanco
4 Dol di webo
¼ Liter di juice di appelsina
Casca di un appelsina raspa of ½ theelip di ecensia di appelcina
¾ Liber di harinja di pam
4 Blanco di webo
3 Theelip di baking powder

Crema
Pa jena e bolo
1 Liber di sucu na polvo
1 Dol di webo
Poco juice di appelsina

Adorno di e bolo
8 Sneetji di appelsina
½ Liber di sucu di dow
½ Koppi di awa
1 Cuchara di vinager

Bati e manteca hunto cu e sucu bon batí. Caba pone acerca e dolnan di webonan, e juice di appelsina, e casca di appelsina of ecensia, e harinja poco a poco y e baking powder. Mientras ta basha esaki nan tur, ta bati bon duru. Apart ta bati tambe e blanconan di e webonan te ora nan ta bon batí, blanco, blanco, y ta basha esaki tambe den e mescla cu nos tin. Ta scoge pa e bolo aki un forma grandi of 2 plat di e mesun tamano y ta horna e bolo mas o menos 40 minut.

Crema:

Ta mescla e sucu na polvo poco a poco cu e juice di appelsina y tambe cu e dol di webo. Ta drei esaki bon den otro cu un cuchara di palo te ora nos a hanja un crema sin pipita. Si ta un forma grandi a usa pa traha e bolo, corté di dwars y hunta crema meimei di e bolo, si ta

---

más Centro di Recreacion. E ta di opinion ku tin Compania ta distribiendo ku nos Lagoennan p.e. dempelmento di laman, etc. Den otro aspektonan Aruba ta hopi adelanta. Durante mi estadia aki na Aruba, Patricio a sigui konta, mi tabata tin kombersacion ku Sr. Betico CROES, kende ta un persona sincero i un gran politiko, un persona ku ta stima su Isla i futuro di su Pueblo.

Siguiendo politika di Aruba via correspondencia mi ta haja ku Betico ta bringando pa algo husto i bon. Ta mi más sincero deseo si un dia nos hasi di „papiamento" un idioma oficial, no manera e ta wordo papia awor, pero manera nos bieuwnan tabata papié antes p.e. awo, enbes di „awor", pues „r" klanknan, etc. Si mi por logra haja e oportunidad ei di studia nos idioma i gramatiké lo mi hacié ku mil amor, ja ku mi a jega di studia riba tal tereno. Patricio ta prefera di mira mas scoolnan halto na Aruba, kual ta pa futuro di nos yuinan, enbes di mas hotelnan grandi. Tambe e ta spera ku majornan Arubano lo perkura pa sigui manda nan yuinan pa bai studia den exterior, pasobra frankamente bisa nos Arubianonan ta sinja algo masha liher, mas liher ku Merikanonan mes. Loke mi a ripara si ta ku bida a bira hopi karo aki na Aruba. Na Merca mi a konose Srta. Maria MADURO, ku tambe ta studia aja i ta un persona ku tambe ta interesa den destino di nos pais. Hunto nos a traha basta poësia, novela, etc. na papiamento.

RED.: Nos ta kontento di por mira un Arubiano ku amor pa su Isla jega asina lew i nos ta spera ku hopi lo sigui su bon ejempel. Patricio a priminti nos di manda algun di su novelanan i ku mucho gusto lo nos perkura pa publika nan, debi ku ta di nos e ta. Patricio danki i hopi suerte.



Aki nos ta mira Sr. Ho-Sing-Loy, conocido commerciante ta hasi un entrega di un cheque na Srta. Etleen Oduber, Miss Revista Amistad 1973.

Cartanan Ricibi

Respetable Direktor,

Lesando bo Revista tur luna mi ta desea di haja un bon konsejo. Mi ta un mucha homber di 21 anja i mi ta rol cu un mucha mujer di campo, mi ta bisa campo pasobra mi ta pertenece na e zogenaamde High Society grupo. Mi ta bisa High Society pasobra ta asina ta nan pensamento. Mi majornan cu tin e idea absurdo den nan cabez cu mi mester casa cu un mucha mujer di mi mes grupo, ta kontra di esun di campo. Pero Senjor Direktor mi ta stima e mucha mujer hopi, sin sabi kiko pa hasi. Nan a bisa mi cu si mi casa cu e mucha mujer ei, nan no ta conta mi más pa famia. Di antemano miles di danki i hopi exito cu Revista Amistad.

Un cu sabi kiko ta stimacion.

Respetable Sr.,

Loke mi por konseja bo ta sigui numá. Mi ta respeta bo opinion, pasobra no ta interesa bo kiko bo grupo kier si o no, basta bo ser felis. Antes majornan ta exigi nan yuinan ku ken nan mester kasa, pero esaki a pasa pa pasado. Aki nan Aruba nos no konose e palabra "high-society", tur ta iqual, tur ta mesun riko o pober. High-society bo konose solamente na lugarnan grandi na unda hendenan ta biba di porciento (rente) di banko só, pero ta un dos o tres persona nos konose aki na Aruba. No ta pasobra bo tin un negoshi, etc. bo ta "high-society", podiser un ku no tin ningun negoshi ta biba mas felis, kontento i trankil ku un ku negoshi, ku no sa kon pa kuminsa. No laga cierto pensamentonan absurdo domina bo, pero sigui ku e ideal i pensamento ku bo tin i abo sí lo ser felis. Kizas e mucha mujer aki ta esun ideal, esun ku mas bo ta stima i esun ku bo ta sali mihor ku su karakter. Imagina ku ja for di jong bo sabi ku bo no mag gusta un otro mucha sino esnan ku tur ora bo ta mira, papia, baila, etc. ku nan, pasobra ta ku nan bo majornan ta permiti bo kasa. A lo largo ta jega un tempo ku bo ta fada i si esaki no sosode awor, podiser tog despues.

Señor Editor,

Ta hopi tempo kaba mi ta cana cu mi problema rond i mi ta haja hopi bon loke Revista AMISTAD ta hasi di duna Pueblo chens pa pidi consejo. Mi ta un homber casa, pero mi ta traha for di Aruba i ni kon mi a suplica mi esposa e no kier viaja cu mi pa e pais na unda mi ta traha. Aja bou mi a haja basta carta anonima na unda nan ta jena mi riba mi esposa, cu e ta biba cu otro homber aki nan, etc. Mi ta tur desespera di tende tur clase di cosnan asina. Actualmente cu mi ta cu vakacion mi a conta mi esposa tur cos i e a desmenti, jorando cu nunca e ta spera di hasi algo asina, tampoco mi no a nota nada strano na su actitud. Señor Editor, mi a scirbi e carta aki, sin cu mi señora sa, pasobra mi no sa kiko mi kere, door cu awendia mujer no ta di confia. Juda mi cu un consejo i sea asina bon di publique den e proximo Revita.

Un homber cu no sa kiko pa kere.

Amigo,

Bo asunto ta hopi komplika. E asunto di kon e no kier bai biba afor, esei ta boso dos sabi i ta boso dos por resolvé. Kizas e por tin un bon motibo pa esaki, principalmente Arubianonan ku no ta gusta emigra di e facil ei. Semper nan ta pensa riba nan mama, tata, etc., apesar ku esaki ta fout, debi ku ja ku bo a kasa kaba, eigenlijk bo mester okupa tur bo tempo na esun ku bo a uni kuné. Mi amigo enkuanto di paskin ta algo ku no bo so tin problema kuné, pero hopi otro hende tambe. Si nan ta mira ku bo ta biba felis, semper nan ta trata pa kibra e union aki. Mundo ta egoista i vooral komo nos ta biba riba un Isla chikito, bo ta haja cierto kosnan asina ta tuma lugar. Si nan ta mira bo ta biba bon, nan no ta gusta, pero nan kier pa abo ta meskos. Si semper bo tabatatin konfiansa den bo esposa i bo sa ku kizas nan ta ganja, bo no mester kibra bo cabes. Tampoko mi no ta di akuerdo ku bo ta skirbi ku awendia mujer no ta di konfia. No ta pasobra bo ta haja ku algun mujer ta malo, ta nifika ku tur ta meskos. No ta tur persona ta meskos i ta pesei mes bo no mester huzqué meskos ku e otronan. Hombernan tambe ta fout i bo no ta kontento pa nan huzga bo meskos ku esnan ku ta malo.

Mi amigo investiga e asunto bon, papia franko ku bo senjora, pero no laga kartanan sushi danja boso matrimonio i hacié infelis.

Sr. Redactor,

Na promer lugar mi ke desea ,Sr., un bon aña '73. Maske ta poco laat pa mi desea bon aña '73. Semper mi tin di cumpra Amistad pa mi reza pasobra e tini bon palabra aden.

Mi ta manda puntra Sr. Redaktor, duna mi un consego. Mi ta puntra Sr. Redactor juda ke problema. Mi ta un mücha muher di 21 anja di edad. Mi tawatini un mucha homber cu a bini mi cas i ela, puntra mi mama pa casa cu mi mama abisele cu si. Mi mama ta contento cu ela puntra pa mi pa casa i despues ela sigi bini mi cas masha bon. I ami cu mi mama abai cerca su mayornan pa bisa nan cu ela, puntra pa casa cu mi, su mayornan ta hopi contento cu mi nos tawata bon cu otro. Pero despues di 6 luna e, mucha homber e ta bini dia dia cerca mi na cas, anto un dia ela bini cerca mi na mi cas e di cu mi cu, mi no ta senjorita, mi a renponsdele cu e ta promer mucha homber. Cu ajega na mi cas i pa frei cu mi anto pa bo bisá mi un palabra asina.

---

dos plat hunta crema riba un bolo y pone e otro riba dje. Ta hunta tur pafor di e bolo tambe cu e crema y lagé seca.

Adorno:

Pone e sucu di dow, cu e awa y vinegar herebe cohe punta. Pasa e sneetjinan di appelsina den e saus aki, y dorna ariba di e bolo cu nan.

Anto e mucha homber abisa mi e ker wak si mi ta, senjorita, mi di cu nele si bo ta casa cu mi bo wak. Si bo ta casa cu mi bo por wak si mi ta senjorita, berdad ela haciele e la haya mi senjorita, e di cu mi awor eta bai casa cu mi pasobra ela haya, mi senjorita pero e la bai foi mi cas i eno abolbe, mas, i ami a bai su cas bisa su mayornan cu asina. e la haci cu mi, nan a forse pa casa cu mi edi. Cu eno ta casa pa awor, despues ela bini mi cas. Cada 4 luna, eta bini cania mi cu awor e ta bai casa, pero ela bai e no a bolbe mi cas mas. Di luna di november anja pasa. Mi no a mira su cara e anja aki. Juda mi cu mi problema cu mi ta den. Mi ta fada di mi pa un cos grandi cu a pasa. Mi ke mucha homber. Pero no rabia cu mi carta ta asina largo. Sr., no rabia cu mi i duna mi un consuelo ta awa di wowo ta mi cuminda. Di tanto cu mi jora. Contensta mi pronto. Di un mucha muher cu ta posible, tristo. O.k.

Duna mi un consego.

J. B.

Senjorita J. B.,

Abo tambe ta un di e bobonan ku ta kai den trampa, tras di palabra absurdo di un mucha homber. Mi a skirbi i mi ta sigi skirbi si un mucha homber ta puntra sorto di preguntanan tokante di senjorita, ta pasobra e no ta stima bo, pasobra un mucha homber ku ta kasa pa senjorita di un mucha muher ta un mucha homber ku no ta stima i ta kasa simplemente, manera miles di hombernan ku ta kasa, pa honor di virginidad. Anto kiko ta e konsekuencia, ku e hombernan aki tin 100% chens di kasa ku un muher ku no ta kwadra ku nan, pero basta e ta senjorita. Mucha hombernan manera esun di bo ta abusador di konfiansa i homber di mala fé i abo mes bobo di acepta asina facil, door di miedo pa e mucha homber laga bo, etc. Di un banda ta bon ku bo no a kasa ku un homber asina, pasobra bo por a magina bo ku e no ta stima bo i tampoko e no tabata tin bon intencion. Mucha muhernan mi ta spera ku esaki lo sirbi komo un ejempel pa boso tur. No kore acepta asina liher, pero pensa hopi bon promer.

Loke mi ta konseja bo ta trata di lubida e mucha homber ei i no forse kasa ku bo pa despues bo haja un mal bida. Podiser en principio ta duro pa lubidé, pero door di su menosprecio i aktuacion mes e ta bai facil. Si bo haja un otro mucha homber ku kier bo, acepté, pero no kai den e mesun trampa, pero si konfié loke a pasa i wak ki intencion e tin. Tene bo mes duro i lo bo logra.

Hallo,

Despues di un cordial saludo, mi mas sincero deseo ta pa es carta aki encontrabo gozando di un perfecto salud.

Den primer lugar mi kier a bisa cu mita un lesador di bo tan gusta revista AMISTAD.

Door cu mi a gusta e sistema den cua bo ta contesta tur e cartanan dirigi na bo, mi tambe a dicidi di wak si mi tambe por a haya un bon conseho pa soluciona mi problema. Mi problema ta lo sigiente:

Mi tin 16 aña, y mi ta gusta un mucha homber di 30 aña. E tin un mucha muher cu e ta bai su cas, pero tur ora cu mi papia cu ne anto e ta bisa mi cu e ta bai cas di e mucha muher ainda pasobra cu e tin hopi tempo cu ne i e no por kibra cu ne asina lihe. Pero esei e ta bisa mi gewoon pasobra mi no tin nada cu ne, te asina leeu cu mi sa e no cu mi ta guste. Pero awor tur ora e ta tira palabra di despecho ora e ta wak mi ta papia cu otro mucha homber.

Tin ora e ta papia cu mi, manera cu e kier purba conquistami, anto mi ta bise pa e stop di haci cos di loco pasobra toch mi sa cu e tin mucha muher, e ta bisa mi no worry pasobra cu e ta bai kibra cu e mucha muher ei.

Awor pa colmo mi a bin haya sa cu ta su mama ta forse casa cu e mucha muher ei, pero esei no ta e a bisa mi, pasobra dia cu mi a bise cu asinami atende, anto el a haya berguenza, pasobra mi a bise cu ami no ta gusta ningun mucha homber cu ta laga nan mama manda riba nan.

Pero toch mi kier agrega acerca cu a pesar di tur cos toch mi ta sigui guste, pesei mi kier pa bo duna mi un conseho pa mi sa kico mi haci.

Mi ta spera di haya mi un pronto contestacion:

En busca de solucion.

Querida amiga,

Lesando bo karta ku atencion mi a jega na e siguiente konsejo pa bo.

Pa kuminsa boso edad tin un deferencia basta grandi i esaki mi a jega di skirbié hopi biaha kaba ku por sosode ku esaki por ta deplorable pa boso tur dos. Antes esaki no tabata e kaso, pero door di evolucion a bin un kambio ku tanto homber i muher ta exigi hopi den asunto sexual. Apesar Srta. ku bo por ta gusta e mucha homber aki, tog bo mester respete door ku e tin un otro mucha muher. Awendia bo ta haja hopi mucha homber principalmente manera esun ku bo ta papia kuné, ku ta buska mucha muhernan jong pa frei ku nan i te hasta abusa di nan i despues laga nan pa nan kuenta. Si akaso mes e mucha homber ei ta pensa serio ku bo, no kore acepte di biaha, pero warda te ora e kibra definitivamente ku e otro mucha muher anto e ora ei si bo ta acepte. Si ta posibel no kontra kuné mes riba caja pero exigié bin bo kas promer, anto e ora bo lo haja sa su opinion. Ainda bo ta hopi jong i door ku bo ta jong bo por kai masha liher den trampa.

Respetable Señor Redactor,

Permiti mi un espacio den bo revista pa mi por un consejo mi ta un mucha muher di 17 aña mi tin un gay ta papia cu ne di 19 aña. Nos tin dos aña ta papia cu otro, nos tur 2 stima otro, y nos ta mira cu nos ningun di 2 no por kita for di otro. E problema ta cu mi hendenan no kier pa mi papia cu es gay ey. Pa motibu di su hendenan. Ora nan mira mi huntu cu e gay ey nan ta zundra mi. Pero e gay su hendenan si kier mi bon. Nan ta trata mi bon y cu kariño. Unda cu mi ta bai mi ta bisa e gay warda mi tal caminda. E gay ta bini warda mi tambe. Pero e cos di mas tristu ta cu mi hendenan no kier e gay. Sr. Redactor por bisa mi kiko mi mester haci. Mi ta mira cu ta por nos no por larga otro. E gay no ke tende cuente larga otro mes. E gay a bisa mi cu ne no casa cu ami e no ta casa cu ningun hende mas. Tambe e di cu mi largele mira pa mi no frei ningun gay mas. Awor e gay kier bin pidi na cas pa mi. Pero mi tin miedo pa mi hendenan no zun-

dra nos tur 2. Mi di cu e gay larga te dia mi haci 20 aña e ta bin pidi na cas pa mi. Sr. Redactor por duna mi un consejo. E gay su hendenan tambe a bisa mi cu nan no kier ningun mucha muher mas cun ta ami. Awor kiko mi mester hacie Sr. Redactor?

Un mucha muher cu mala suerte.

R.S. M.M.

Amiga,

Mi amiga zundra no ta nada i principalmente ora bo a tuma bo desicion caba. Mi ta consejabo di laga e bin puntra na bo kas numa i bo lo wak kon bo famia lo reaciona. Manera mi a bisa kaba zundra no ta konta.

Apreciable Señor Redactor,

Permiti mi un espacio den bo revista tan aprecia y mi kier probecha di es ocasion aki na haci algun pregunta. Mi ta un mucha moher di 18 aña. Mi tin diferente amigos y tur ta trata mi bon. Pero ta un mi por stima. Y esun cu mi ta stima ey ta sinti hopi pa mi y ami tambe di mi parti ta sinti mescos p'e. Segun e, e mester mira mi tur dia, y dia cu e no mira mi e ta keda informa numa na unda mi tabata, y koe ken. Pero nunka mi ta gañ'e, semper mi ta papia kla koe n'e. Awor parse cu algun di mi amigunan ta tratando na trece desunion entre nos dos. Door di un paar di amigu e ta hañ'e confronta cu koe hopi problema y tur ora e ta bisa mi pa no lage na caya, pasobra e kier mi bon di henter su curazon. Ami tambe koe kier e bon di berde mes, no kier lage pa nada di mundo na caya. Absolutamente. Mi amiganan ta haña e amigo di mi ey un mucha homber masha complasiente y cariñoso. E ta sumamente "Jolly".

Pero mi tin un amiga koe tur ora ta pone mi den verdriet. Pasobra tempu koe mi no tabata worry koe es mucha homber ay e amiga tampoco no tabata worry koe ne. Y awor diripiente e amiga ta loko-loko cu ne. Tur ora e ta bin conta mi koe e gay a dune lift y awor a jega asina lew koe asta tried e ta haña. E kos ta hinder mi pasobra e mucha homber no kier pa mi tuma lift koe ningun hende y e si por duna otro mucha moher lift. Pesei tur ora mi ta bisa e mucha moher dia cu e gay bini saca probecho di tried e para wanta, pasobra lo no bay facil. Ni maske kiko mi papia koe e mucha moher e no ta worry su cabez. E mucha homber ey tin mi pasensji den un botter, pasobra e sa mucho bon koe mi ta jaloers. Esaki no ta mi mes ondervinding, pero ta e mes a bisa mi na varios ocasion cu mi ta jaloers, y asaina ta bon ya e ta sinti cu mi tin algu over p'e. Awor mi no ta comprende dicon e ta haci asina cu mi. Señor Redactor kiko mi tin cu haci laga e mucha homber aki un banda? Pero segun mi si mi lage un banda e otro mucha moher tambe lo lage un banda unbes. Of Señor Redactor ta haña koe mi por sigi koe ne. Di antemano masja danki, y mi ta spera un contesta positivo den e revista di maart.

Un mucha moher sin desision.

(Mi no ta desea si pa mi nomber ta mensiona abow di mi carta, den e revista).

Amiga,

Kizas bo amiga ta ganja bo riba bo mucha homber pa e keda kuné, pesei bo no mester preokupa bo, pero keda trankil i si bo ta jaloers mes no mustré esei, pero hasi gewoon. Den e mundo aki bo ta haja hopi buja, pero bon barata. Papia kuné den seriedad i si bo ta segur ku e kier bo bon ta tur kos. Awendia no ta existi ku un mucha homber o mucha mujer no por papia ku esaki o esaja o ku bo no por tin amigo más. Mi amiga manera bo mes a bisa ku e mes ta pidi bo pa bo no lage nunka, dus pakiko worry, ta di bo e ta i ta tur kos. EXITO.

Sigi pag. 18

Ivonne Dirksz,
MISS ARUBA 1972/1973



Ivonne Dirksz ta maestra di skool i ta traha na Martinus skool, Paradera i ta biba na Rooi Afó 62. Ivonne ta di 2 jui di famia Dirksz i e tin 4 ruman mas, 3 ruman mujer i 1 ruman homber.

RED.: Kon bo a pasa bo anja komo Miss Aruba?

IVONNE: E anja ei tabata fantastiko, e ta un anja ku lo no bolbe nunka mas. Durante e anja aki mi a pasa den diferente actividadnan importante, mi a konose hopi hende, haja hopi amigonan. Loke mi tin ku bisa si ta ku den exterior mi ta sinti mi mas liher komo Miss Aruba, ku aki na Aruba mes, pasobra den exterior tur hende ta interesa pa konose bo, entrevista bo etc., pero aki na Aruba de bes en cuando bo ta haja un invitacion oficial i bo no ta bin den publicidad, voor de rest e ta keda na bo mes esfuerzo. (Red.: nos ta duna Ivonne full su razon, tumando na konsideracion otro paisnan, manera Colombia, Merca, Venezuela etc., ku pa tur aktonan oficial e Miss di nan pais ta wordo invita). Tambe durante e anja aki mi a viaja pa Corsow, Pto. Rico i Caracas.

Tambe bo ta sinja bira mas independiente, pesei ta akonsejable pa e mucha mujernan aki na Aruba tuma parti na sorto di elecionnan asina.

De bes en cuando bo ta haja bo ta trata ku tur klase di hende, p.e. representante di gobierno, prensa, muchanan di skool etc. Ora mi ta sali pa representa Aruba, mi no ta bai komo Ivonne Dirksz, sino komo Miss Aruba, representante di Aruba.

Manera mi a bisa kaba tabata masha leuk mes, tambe tempo di eleccion aki na Aruba, manera mi a bisa kaba e ta un gran experiencia, no solamente ora bo sali, sino ora bo participa tambe.

RED.: Bo a pensa ku bo lo a sali Miss Aruba?

IVONNE: No mi tabata tin full otro idea ku otro lo sali, mi por a pensa ku mi lo sali komo finalista, pero mi a hasi mi posibel pa mi representa mi sponsor bon.

RED.: Kiko bo ta konseja e kandidatanan di e anja aki?

IVONNE: Mi ta konseja nan pa nan ta amable i natural „be your self". Actua na bo mes manera i no imita. Tambe pa tin bon coöperacion entre tur e kandidatanan. E juradonan sa precies ora bo ta exagera.

RED.: Kual ta e rekuerdo mas dushi tempo di eleccion di Aruba?

IVONNE: Tempo ku nos a keda na Holiday Inn, promer ku e eleccion a tuma lugar. Aki bo ta konose e kandidatanan mas mihor, bo ta drumi junto ku nan, lanta, kome i hasta nos tabata presta panja di otro. Tambe nos tabata hasi basta weganan, e.o. Witch Board, esaki ta algo meskos ku mesita i tambe e wega di kelki etc. i asina nos tabata pasa nos tempo goza i esaki a bira inolvidable. Hasta tabata tin ku no kier a bandona Hotel.

Konta nos algo di e anochi di i despues di eleccion?

IVONNE: Esaki ta algo inesplikable, bo kier hari i jora parew. Despues di eleccion nos a bai den Casino di e hotel i mas despues Strand Hotel.

Esaki a kai asina di sorpresa pa mi ku mi a lubida ku mi a gana un auto, ora ku nan a entrega mi e jabi, mi tabata puntra nan pakiko e jabi ta.

Bo a haja bo ku algun dificultad promer ku bo a bai Pto. Rico?

IVONNE: Si, den kantidad, pero esun mas grandi tabata ta, ku net e temponan ei tabata tin welga aki na Aruba i nan a korta coriente, door di esaki majoria i e bistir principal ku mi mester a participa na Pto. Rico no a bin kla. Tambe mi no por a kumpra mucho kos, pasobra e tiendanan no tabata tin koriente i tabata mucho skur i asina bo no ta durf kumpra algo. Tempo ku mi a bai Pto. Rico mi tabata kompletamente kansa, pasobra net e anja ei mi pasa examen komo maestra i e eleccion di Miss Aruba a kaba di tuma lugar i mi a haja solamente 2 siman pa prepara tur kos. I enberdad mi mester bisa ku mi no a haja tempo ni okacion pa prepara mi mes debidamente.

Viaje di Pto. Rico?

IVONNE: Experiencia mas grandi komo Miss Aruba. Esaki no ta nifika un simpel viaje o un viaje ku bo por bai Sweden, Australië etc., pero aki bo ta topa ku mucha mujernan di tur parti di mundo, na unda bo ta konose nan manera, sistema, mentalidad etc.

Na mi jagada na aeropuerto mi a wordo enkontra door di algun miembro di komishon i mi chaparonna. Nos mester a keda warda pa jegada di Miss Jamaica i junto nos a bai den cadilacnan di Miss Universe, eskolta di tur banda pa polisnan. Tur kaminda autonan ta para, laga nos pasa i mi a sinti mi komo un reina. Un dia despues di mi jegada e programma oficial a kuminsa. E dia aki nos mester a registra, nan ta check bo pasporte, ticket etc. Despues nos mester a bai pas traje di banjo i tambe coat. Tambe nos a haja un zapato fuera di moda pa bisti ku nos traje di banjo i pa bisa berdad tabata algo fuera di smaak di kasi tur e kandidatanan. Tambe tabata tin un meeting ku tur e kandidatanan, hunto ku bo Chaparona, Prensa, Miss Hospitality, etc., aki nan ta papia na ingles i e ta wordo traduci na Spanjo i Frances. Mi Chaparona tabata un Portorikeña i mi tin ku bisa ku nan tabata tin un tempo duro i di hopi responsabilidad. Tin bes bo ta haja algun kandidatanan eigenwijs ku ta hasi algo fuera di reconocemento di e Chaparona, e ora ei ta e pobernan ta haja zundra en bes di e kandidatanan. Door ku e leccion a tuma lugar durante un temporada dificil p.e. net e tempo ei nan a mata hopi Portorikeñanan na Israel inosentamente, temporada di eleccion di Gobernador di Pto. Rico, etc., nan tabata masha severo i tabata jena di guardiannan na e hotel. Dilanti bo kamber tabata tin un guardia, den lift dos etc. Bo no a mag move bai ningun kaminda sin autorisacion. E praktika ta tremendo pisa i severo. Asina nos a pasa nos dianan trahando duro, no manera hopi ta pensa, gozando pasando un bon vacacion. Masha poko nos a wak di Pto. Rico. Ta solamente un dia nos a bai Vega Alta, un lugar di Pto. Rico i ei nan tin un oficial pensiona ta biba, den un kas ku ta luhoso tur afó, un sonjo, e a ofrece nos un cocktail-party. Fuera di esei bo ta haja tur anochi diner. Tambe tin show, pero door ku bo ta asina kansa, pasobra bo mester train for di 1'or te 6'or di atardi, bo no ta haja gana di sali. E hotel tabata kompletamente reserva pa e kandidatanan, prensa, komishon, etc. só i bo ta custumbra di mira e mes un karanan tur dia. Ah, mi a lubida di bisa bo, tabata hasi asina kalor i door di e lusnan fuerte di e ensenario tin ora bo ta haja bo obliga di bisti zonnebril. E „missnan"

mas pega ku mi tabata: Miss Uruguay, Argentina, Chile, mi por bisa kasí tur di parti sur, ku excepcion di „Miss Venezuela", ku semper bo ta hajé ku „Miss USA-Pto. Rico", etc. Mi no por a pensa riba „Miss Australië", pero na promer instante riba „Miss Brazil". Promer ku eleccion bo ta haja oportunidad pa kombersa ku e Juradonan Kada kandidata ta haja un papel i ora e Juradonan papia ku bo nan mester firmé. Tabata notable ku e finalistanan ku a sali kasi tur tabata pertenece na e paisnan di e Juradonan. E Juradonan tabata masha amable, hasta tabata tin un ku a konta mi su bida komo artista. Durante e dos simannan ei tin 3 show principal, e anochi di entregamento di regaldo na e Gobernador, e anochi pa eligi e 12 finalistanan i e anochi di eleccion mes. E finalistanan majoria bes ta mucha mujernan cabei geel o oro, kara di purunchi, largo di estatura, etc. „Miss Australië" a konta ku e mester a viaja mas di un siman promer ku e a jega Pto. Rico, pero voor de rest e ta un leuk mucha muher, hopi simpel, pero mas madura ku tur e otro kandidatanan. Asina a jega un fin na mi viaje, apesar cansable, pero ku hopi rekuerdo.

RED.: Kon Aruba por haja un „Miss Univerce" o siguiera finalista?

IVONNE: Pa di promer e mester ta halto, e mester tin bon edukacion i personalidad. E mester ta simpel i bon bisti. Ku esaki mi kier meen un bisti simpel pero ku ta keda bo bon. Tambe Aruba mester manda un fotografo pa hasi mihor propaganda.

— Cual ta e regaldonan ku bo a haja?

— Un par di slof, un bisti, underwear, traje di banjo i un coat, zapato i tambe rekuerdonan di Miss Guam i Miss Jamaica.

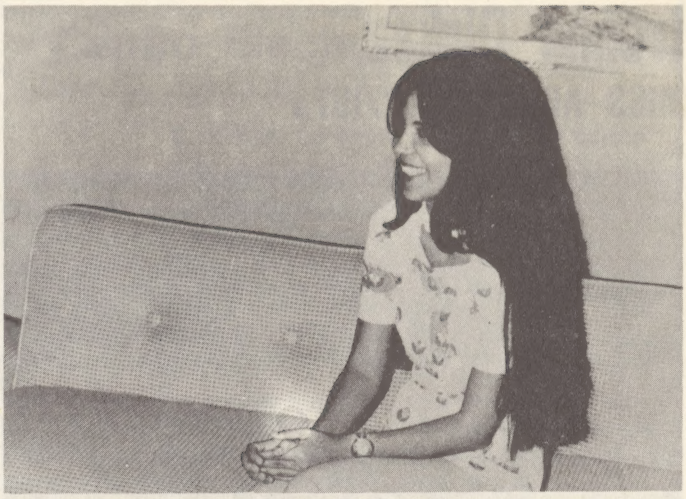
— Conta nos algo di bo viaje pa Caracas?

— Mi a bai riba invitacion di Toeristen Bureau, pa apertura di Toeristen Bureau di Aruba na Caracas. Nos a pasa masha bon mes, especialmente door ku mi a haja chens pa hasi compras. Tambe nos e cena ku Representantenan di Viaje di Caracas i hopi otro invitado más, na Hilton Hotel. Hopi medio di publicidad di Caracas a entrevista mi i mi a hasi mi posibel pa propaganda Aruba mihor posibel.

— Kon lew bo ta ku bo viaje pa Londen? I ken a invita bo pa e eleccion?

— Wel, Komision „Miss World Peace International" a pide Toeristen Bureau pa manda un Representante, anto nan a aserka mi pa bai. Esaki mester a tuma lugar na India, pero pa motibo di Telecast nan a pase pa Londen. Di aki pa New York nos ta bai ku A.L.M. i di New York pa Londen ku Queen Elizabeth. Exigencianan pa tuma parti ta ku bo mester skirbi un biografia i tambe un sorto di opstel encuanto di paz mundial, e mester ta algo original. Door di esaki mi ta pensa ku mas tanto ta bo inteligencia ta wordo huzga, mas bo bonitesa, pasobra bo mes-

Sigi pag 12





Preocupacion pa un pareja enamora

E luna aki nos lo skirbi encuanto varios factornan ku un pareja mester tene kuenta ku nan. Nos lo trata pa relata algo importante ku nos tur ta pasa diario aden.

Bistimento

E aspekto di e otro ta nifika hopi komo un estimulo erótiko. Bistimento di un hende ta atrea e otro i esaki ta juda un hende sintie mas uni ku e otro i tambe e deseo di ta serka dje, pasobra e ta atractivo, principalmente ora bo mantene bo mes na moda. Tambe movecion, apariencia, kolor di cabei i actuacion ta algo ku un hende ta ripara masha liher di e otro i ta duna bo un tiki mas smaak i gusto di ta serka otro.

Bejesa den un bida sexual ta nifika masha poko, ta e sistema kon bo ta mantene bo mes, bo kara, hopi hende bonita, no sabi kon pa hasi nan kara mas gusta, mientras ku un menos bonita, door di su manera di make-up, etc. e ta keda mas bonita ku esun ku en realidad ta bonita. Loke tur muher kasa mester hasi ta, mantene nan kurpa i no lage bai, pasobra bo ta kasa i lo bo ripara ku esaki ta uni abo i bo kasa mas i mas.

Olor

Olor ta algo masha importante pa un hende, semper bo mester perkura pa bo tin un olor favorable i esaki ta duna esnan ku ta rondona bo i ku ta semper den bo presencia e smaak pa sigui ta den bo compania. Varios bes bo ta haja mucha mujer i mucha hombernan ku no ta perkura pa nan tin olor dushi, loke ta kostabo algun cent extra pa luna. Desoderante ta algo indespensable pa un hende. Un olor agradable ta hasi dos persona sinti nan mes mas serka otro.

Mantenemiento di bo djentenan ta algo masha importante. Kuanto mucha mujer o mucha homber ora bo mira nan di lew ta mustra masha lief, simpatico, pero jegando serka bo ta ripara ku tin algo ku ta aleha bo o ta kita bo consentracion inmediatamente for di nan. Esaki door ku bo ta ripara di biaha ku nan boka ta manda un mal aliento i tambe ku nan djente ta mal teni. Esaki inmediatamente ta aleja bo for di un hende asina. Bo mester tuma bo tempo pa bo mantene bo djentenan. Den bo boka no ta djente so ta e uniko kos ku bo mester perkura pe, pero bo lenga tambe. Tur dia bo mester duna bo lenga un bon brush up (ku bo skeiru di djente) kita e kwaba blanko ku ta pega riba dje. Si bo ripara ku apesar bo ta mantene bo djente i lenga bon i tog bo tin mal aliento, esaki ta nifika ku kizas ta bo amandelnan ta malo i ta rekomendable pa bishita un mediko.

BURNY EVERY,

24-4-1939, bibà na Arnhem, Hulanda, trahando ku Toneelgroep "THEATER".



Burney Every, nos orgujo Arubano riba tereno theatral.

Despwés di a traha 4 anja na Aruba, na Maria College, mi a hanja beurs di Sticusa pa bai Hulanda konosé bida di teatro. Na '64 mi a wòrdo akseptá na „Toneelschool" di Amsterdam, ku un beurs di gobièrno hulandés.

Graduá na '67. Fei di e día ei mi ta gana mi pan hungando komedia den grupo profeshonal, subsidiá pa gobièrno hulandés. Estudio di drama ta konténé e banda tekniko di aktua: training di bos i pronunsashon, training di kurpa i movemento, halamento di spada, judo, teoría di drama, literatura, sinja schmink, análisis di teksto, tur esaki kulminando den e aktuashon mes.

Promé ku mi a bai Hulanda mi a aktua den „Veneranda Danjaròl" ku Mascaruba; ku Arubaanse Kunstkring den „Ik zie, ik zie, wat jij niet ziet" i tambe den un komedia ku mi koleganan di Maria College. Fei mi graduashon na 1967 mi a hunga por lo menos den 16 komedia, variando di Vondel te e teatro absurdo di Ionesco, tur sorto di diferente ròl, chikito i grandi.

Promé ku mi a bin Aruba mi a hunga e ròl prinsipal femenino den un komedia di Lope de Vega, escritor spanjó. (1562-1635).

Ku permiso di toneelgroep „THEATER" Sticusa a mandami Aruba pa dirigí „E tèstamènt di e Kachó", un komedia satíriko, ku un karakter sosial, di e autor brasiliano Ariano Suassuna.

Día 27 i 28 di april e komedia aki lo wòrdo presentá na Cas di Cultura dor di 16 aktor.

Pa traha den e komedia aki e aktornan mester a sinja balia Samba, bòw direkshon di Toni Hassel, un hòmber ku un talento lubidá i neglishá, manera hopi otro talento aki ku no ta wòrdo desarojá ni uzá.

E aktornan a sinja toka e ritmo aki riba diferente instrumènt bòw direkshon di Pedro Velásquez.

Ta sigur ku varios di nos aktornan na Aruba tin talento, pero nan falta e konosemento di e banda tekniko di aktua. Lastima ku no tin modo (aínda) di lanta un grupo profeshonal ku por desarojá su mes trahando ku diferente direktor di komedia fei otro país (por ehèmpel di Latinoamerika) i aktuando na nos islanan i afó.

Mi tin miedo ku si Aruba hanja su „separashon" esaki lo bira imposibel. Mi ta kere ku ta konbiní nos tur kolaborá ku otro, sigur kulturalmente, no neglishando nos islanan menos favoresí ekonomikamente.

Pensando na Aruba su prosperidat „aparente", nos no mester lubidá ku tin basta hende ku no ta partisipá di e prosperidat ei.

I otro kos: prosperidat ku ta konsistí di kosnan material manera: auto, kas, plaka etc., no ta duna un komunidat un „bienestar" spiritual i humanitario (entre otro: rèspèt pa idea i sintimento di otro hende).

Komedia (ku no ta prèt semper), balia, literatura, pintura, musika sí ta kontribuí na e formashón aki.

Continuacion di pag. 10

ter participa den evening-dress, traje national i traje di banjo.

— Bo plannan pa futuro?

— Spaar i stop di gasta plaka na bistimento, mi ta bajendo les di biologia i tambe sigui studia mas lew.
Mi trabow komo maestra ta agradabel i mi ta sinti mi felis, pasobra trabow ta bo bida.

— Ken ta enkarga ku entrenamento di e kandidatanan pa „Miss Aruba" i kiko bo ta opina di e eleccion?

— Mi persona a keda encarga ku e entrenamento di e kandidatanan, e lo bai ser algo duro. E eleccion mes lo ta poko dificil, pasobra tur e 10 kandidatanan ta mes bonita i ku mes un chens pa bira „Miss Aruba 1973".

— Bo tin plan pa enkontra enlace matrimonial?

— E anja aki no mas, kizas otro anja.

Mi a haja un anja satisfactorio i mester gradici Komision di „Miss Aruba" di anja pasa, mi sponser, mi majornan i famia i henter Pueblo di Aruba ku a coöpera ku mi durante e anja ku a pasa. Mi ta spera ku e „Miss" di e anja aki lo haja mes un coöperacion o mihor ainda.

— Tabata un placer pa por a konbersa ku Srta. Ivonne DIRKSZ, Miss Aruba 1972, un di mihor „Missnan" ku Aruba a jega di haja, sumamente simpatika i amable. Ta resta nos pa desea Ivonne hopi exito na eleccion „Miss World Peace International" na Londen.
Nos ta spera ku e „Miss" di e anja aki wordo rekonoce mas ainda, principalmente pa tur aktonan oficial e wordo invita i p.e. manera e Komision di Corsow a menciona poko dia pasa, ora bapornan drenta haf di Aruba pa promer bes, enbes di laga Hefe di Toeristen Bureau o Gezaghebber entrega nan e akostumbrado plakaat, di laga e „Miss" di e anja ei hacié i nos ta kere ku un kapitan ta prefera di ricibi un plakaat for di un man fini i elegante di un dama ku for di un man di un homber, i asina nos por menciona mas kaso.

RED.: Nos a keda desapunta di warda te riba dia ku e Revista aki a bai imprenta i ainda nos no a haja un kontestacion siguiera negativo o positivo for di nos Promer Miss Aruba pa un entrevista. Nos tabata kualifica komo e „Miss" ku mas edukacion i personalidad, pero su trato i aktuacion di e biaha aki a laga hopi di desea.
Otro luna nos lo bin ku entrevistanan ku e otro kandidatanan i tambe ku algun ex-Missnan di Aruba. Keda pendiente pa un entrevista ku Susana **DUIN**, ex-Miss World, di Venezuela, ku segun komentario ta **„Arubiana"** e **ta**.

Enfermedadnan venerico.
(geslachtsziekten)

Tin algun enfermedadnan contagioso pa kwalnan nos ta usa un solo nomber esta „enfermedad venerico" of „malesa di kaja". Nos conoce entre otro: „gonorroe" (druiper), „syfilis" (lues of harde sjanker)", „lucus molle" (weke sjanker) i un enfermedad venerico ku bo ta encontra hopi den trópico, "lymfogranuloma inguinale". Na hulandes nan ta jama e enfermedadnan aki „geslachtsziekten", pasobra en general bo ta hanja nan door di tin relacion sexual. Masha poko ta posibel ku un hende por worde contagia ku un di e enfermedadnan aki, sin ku bo tabata tin relacion sexual ku un hende ku ta sufri di un di e enfermedadnan aki. Dokternan of enfermeranan por worde contagia durante consulta of durante tratamento medico ku un pacient ku tin un di e enfermedadnan aki. Tambe ta posibel ku door di bebe for di un glas, for di kwal un rato promer un persona infecta a kaba di bebe, bo tambe por wordo contagia, pero esaki ta pasa masha poko. E enfermedadnan aki por pasa pa bo decendientenan (nageslacht) tambe, e ora ei e malesa no ta akonsekwensia di relacion sexual ku bo més a hasi. Door di mishi ku artikolonan infecta tambe bo por wordo contagia, pero en general por bisa ku un hende ku tin un di e enfermedadnan aki a hanjé door di relacion sexual ku un otro ku ta sufri di e mesun enfermedad aki. (solamente si bo por proba lo contrario). Hopi hende kier ganja dokternan ku door di sinta ariba W.C. bo por wordo contagia, pero en general dokternan ta masha sospechoso en kwanto e pacientnan ku tin e enfermedadnan aki i ku kier declara ku nan a hanjé for di un otro forma ku no ta relacion sexual.

Cifranan exacto en kwanto e percentahe di e enfermedad aki den Antiyas ta difisil pa hanja, principalmente pasobra no tin un ley ku ta bisa ku bo mester presenta (verplichte aangifte) ora bo ta sufri di un di e enfermedadnan aki. Pero ultimo temponan na Antiyas, hopi hendenan a wordo trata pa un di e enfermedadnan aki na hospitalnan i polikliniekn an. Durante i despues di Segunda Guerra Mundial e cantidad di hendenan ku ta sufri di e enfermedadnan aki a subi considerablemente.

E aumento di e enfermedad aki, ku por wordo observa den tur paisnan durante i despues di guerra, ta ser causa door di varios factornan. Durante guerra tabatin e circumstancianan difisil economico i sociaal, e hamber, falta di alimentasion i articulonan di bisti ku tabata causa hopi relacionan ocasional.

E uso di alcohol a subi bou di tur generasion. Aumento di uso di alcohol ta core pareuw ku e aumento di e infecsionan venerico. Pakiko enfermedadnan manera syfilis i gonorroe ta wordo plama asina hopi entre e poblasion, mientras ku tin asina hopi articulonan pa combati e enfermedadnan aki? Pasobra tin hopi hende ku tin un di e enfermedadnan aki sin ku nan mes sa, ta pesei ta asina difisil pa combati e aumento di e enfermedadnan aki. Ta solamente un tercera parti di pacientnan ku tin syfilis ta bin pa tratamento, mientras ku e enfermedad ta den un temporada hopi contagioso. Nos por konta ku di cada un pacient ku bin pa consulta, un otro ta sigui camna rond sin tratamento. Hopi biaha gonorroe ta wordo perhudika completamente of e pacient no sa ku e ta sufri di djé. Ta pesei tin hopi facilidad pa contagia ku un di e enfermedadnan aki. Sin embargo ta sigur ku en lo futuro nos lo por logra combati hopi di e enfermedadnan aki. Na promer lugar hopi a bin na kla en kwanto e sintomanan di e enfermedadnan aki. Nos no ta kere mas ku e enfermedadnan aki ta ser causa door di kome cierto kumindanan, manera nan tabata kere antes. Awor nos sa ku seguridad ku e enfermedadnan aki majoria bes ta wordo causa door di relacion sexual. Awendia bo por mira e bacterianan ku ta trese e enfermedadnan aki bou di un microscoop. Sin embargo ya hopi antes (Middeleeuwen) nan tabata kere ku tabata tin algo en comun entre relacion sexual of contacto entre hombernan i muhernan i enfermedadnan venerico. Nan a ripara ku door di sunchi otro bo por a contagia ku e enfermedad syfilis. Tambe nan tabata sa ku un mama ku un di e enfermedadnan aki por pasé over pa su jui. Den temponan pasa (Middeleeuwen) a wordo dicidi na Escosia pa aislada hendenan ku e enfermedad aki pa un isla ku ta keda pa noord di Escosia. Napoleon a duna orden pa tira muhernan ku e enfermedad aki, ku e hanja den cercania di su ehercito durante su bataja den Egypte, den e río Nijl. Sinembargo ningun caminda ta conoci ku e precausionan drastico aki tabatin exito of a juda redusi e cantidad di enfermedadnan venerico. E manera moderno pa combati e enfermedadnan venerico a mustra sin embargo ku den temponan normaal ta posibel pa caba hopi ku enfermedadnan manera syfilis i gonorroe.

Hopi biaha nos por mira ku den temponan abnormaal, durante un guerra por ehempel, tin un aumento grandi den e extension di e cantidad di enfermedadnan venerico.

Lazonan familiar ta wordo kibra, hendenan hoben ta bandona nan kas maternal pa regionan stranjo, remnan moraal ariba tur tereno ta bira menos i ta desaparese.

Durante i despues di Segunda Guerra Mundial na tur pais ku tabata den guerra e cantidad di pacientnan cu enfermedadnan venerico a subi. Mas e bida normal di un pais a wordo stroba, por ehempel door di un invasion di enemigonan of door di desastrenan grandi, mas grandi tabata tambe e cantidad di pacientnan ku enfermedadnan venerico.

Syfilis i gonorroe ta presenta den casonan di epidemia local mescos ku otro enfermedadnan contagioso, pero toch tin un diferencia grandi entre e ocasionamento di enfermedadnan contagioso ora di un epidemia, manera roodvonk of tyfus, i e enfermedadnan venerico contagioso. Un epidemia di sarampi of roodvonk por contagia den un paar di siman un gran cantidad di habitantenan di un ciudad. Epidemianan di syfilis of gonorroe ta plama poko poko i ta limita den nan extension pa un grupo chikito di hende.

E bacterianan di e enfermedadnan venerico no ta circula den aire of no ta wordo plama den druppelnan chikito di liquido, por ehemplo ora di tosa i niester, un caminda ku nan ta sigui ora di un epidemia di griep. E causantenan di e enfermedadnan venerico por biba solamente den un kurpa humano of bou di circumstancianan hopi bon den un laboratorio. E bacterianan di e enfermedadnan venerico ta muri poko despues ku nan wordo enfrenta ku frieuw, calor, sekura of awa. Esei kier meen ku cuminda of obhetonan manera serbetenan den W.C. nunca por contene bacterianan bibo di e enfermedadnan aki. Pafor di e kurpa humano e bacterianan no por sigui biba.

Contacto intimo entre dos hende, por ehemplo ora di relacion sexual of ora di sunchi, ta casi sigur e unico manera pa hanja un infeccion di syfilis, ademas ku bo por hanja door di nace ku ne, por ehemplo ora un mama contagia pasé over pa su jui. Gonorroe tambe ta wordo contagia exclusivamente door di contacto sexual. Door ku e cantidad di contactonan intimo door di un hende ku por contagia un otro, ta limita, enfermedadnan venerico ta wordo plama solamente bou di e relacionan intimo di e pacient. Den un bus of taxi bo no por contagia ku un enfermedad venerico, mientras ku esaki si por ta e caso ku otro enfermedadnan contagioso, manera griep of tuberculose.

Masha poko despues ku un pacient ku un enfermedad venerico a pone su mes bou tratamento medico, e contagiosidad di e enfermedad ta disaparece. Si e sigui ku e tratamento medico e contagiosidad ta kita completamente. Na e manera aki e cadena di infeccionan i di contagiosidad ku ta pasa di un pa otro por wordo elimina. Segun e metodonan di consulto tabata antes, tabata dura simanan i lunanan largo promer ku un pacient ku un di e enfermedadnan aki no tabata contagioso mas. Tambe ta masha poko pacientnan tabata sigui ku e consulto. Hopi tabata stop trempan ku e consulto, mientras ku ainda nan tabata contagioso. Ta pesei antes un pacient por a contagia otronan hopi tempo largo.

E curasion rapido door di e tratamentonan moderno ta hasi posibel ku un hende por hanja un enfermedad venerico varios biaha tras di otro. Un hende por wordo trata i cura awe di gonorroe i un siman despues bin bek ku un otro infeccion. Den tur caso di enfermedad venerico e pacient mester keda despues di e curasion pa largo tempo bou tratamento i control pa ta sigur ku e a kura completamente. Un malo di e tratamento actual di gonorroe ta ku e promer sintomononan di un syfilis hanja pareuw ku e gonorroe, ta worde perhudika door di e tratamento. Nos ta bisa e ora, ku e sintomononan di e syfilis a wordo disfrasa. Un dificultad grandi na ora di combati e enfermedadnan venerico ta wordo forma door e factor ku cerca hopi hende, en particular cerca muhernan, syfilis i gonorroe ta mustra asina poko sintomononan, ku un hende no sa mes ku e ta sufri di un di e enfermedadnan aki.

E hendenan aki por ser un fuente di infeccion pa otronan si. Muhernan ku syfilis por pasa e enfermedad aki pa nan juinan. Algun babynan infecta durante embaraso ta muri promer ku parto, e señora ta hanja un aborto (miskraam). Otronan ku a wordo contagia ku syfilis ta muri poko despues di nacemento. Algun muchanan ku syfilis ta sigui krese, pero tin chens di hanja sintomononan manera ciego, sordo of lam. Tambe desvionan (afwijkingen) moral por ta konsekwensia di un baby ku nase ku syfilis. Pesei ta recomendabel pa tur señoranan na estado haci un checkup di nan sanger, pa asina diskubri un posibel syfilis. Si un señora na estado ku tin syfilis wordo consulta, tin e posibilidad grandi ku e baby ku nase, lo no tin sintomanan di syfilis.

Lo tabata recomendabel pa preveni tur casonan di syfilis den bidanan matrimonial i relacion sexual. Ta pesei den algun pais un consulto promer ku matrimonio ta deseabel, na kwal okasion sanger tambe ta wordo gecheck. Si resulta durante checkup di sanger ku un di e partnernan tin un enfermedad venerico den un estado contagioso, e ora nan lo no hanja un deklarasion di dokter ku no tin ningun obstaculo medico contra e matrimonio. Solamente ora e pacient a pone su mes bou consulta i door di esaki no ta contagioso mas pa su partner, un deklarasion ta wordo duna ku no tin nada contra e matrimonio di parti di dokternan. Durante e checkup systematico aki promer ku matrimonio a resulta den tur paisnan ku kasi treskwarto di e pacientnan ku tabata tin un enfermedad venerico no tabata sa ku nan tabata tin esaki. Na Merca pa anja casi bintimil caso di syfilis ta wordo discubri durante e checkup medico promer ku matrimonio aki. Majoria hende lo consulta si nan sa kiko e konsekwensianan di un syfilis of gonorroe maltrata por ta i tambe nan lo no kier pasa e enfermedad pa nan partner of descendiente (nageslacht). Un hende ku tin un enfermedad venerico ta carga un responsabilidad grandi pa ku su prohimo.

Lo e haci bon pa conta su dokter lo mas hopi posibel tocante e hendenan ku kwalnan e tabata tin relacion intimo promer ku su enfermedad a ser deskubri. Na e manera aki lo ta posibel pa hanja e fuente di infeccion i consulta otro hendenan ku tambe a wordo infecta. Durante e consultonan medico-social aki, pa un posibel fuente di infeccion of pa un otro tipo di infeccion, bo mester pensa ku den tur kaso un dokter ta un hende hurá (beroepsgeheim) i door di esaki e pacient su identidad pa ku otro personanan lo no wordo publika.

Syfilis

Syfilis ta e enfermedad venerico mas popular. Tur organo di bo kurpa por ser contagia ku syfilis. E sintoma-

nan di syfilis ta parce esnan di kwalkier sorto di otro enfermedad i ta pesei tin biaha ta difisil pa reconoce syfilis. Ciego, sordo, loko, desvionan di curason i lam por ta e konsekwensia di syfilis. Na Merca 6% di tur e hendenan ku a wordo tuma den un manicomio tabata sufriendo di un malesa di cabez a konsekwensia di syfilis. Na 1947 diescuatromil mucha a nase na Merca ku syfilis. Nan ta calcula ku aja mas o menos tres miljon hende ta sufri di syfilis. Durante checkup di sanger systematico di soldanan a resulta ku kwarenta i cinco di cada mil homber tabata sufri di syfilis.

E origen di syfilis no ta conosi ainda. Algun investigadornan ta pensa ku e tripulacion di e botonan di Columbus ku a baha na Haiti, a wordo contagia ku e enfermedad aki. Ta nan a plama e enfermedad aki den Europa.

Na 1905 Schaudinn i Hoffman a deskubri e bacteria di syfilis. E ta un bacteria largo i tin forma di un colebra (slangvormig), „spirochaeta pallida".

Na 1906 Wasserman a deskubri pa medio di un checkup di sanger si un hende ta sufri di syfilis. Te ainda e sistema di Wasserman durante checkup di sanger pa deskubri syfilis ta wordo usa.

Na 1909 Paul Ehrlich a deskubri su A 606, Salvarsan, un remedi ku ta wordo usa contra syfilis. Na 1917 nan a deskubri un tratamento pa combati e sintomanan, loko i lam, ku ta wordo okasiona door di syfilis. Na 1922 bismut tambe a wordo diskubri i usa como remedi den e tratamento contra syfilis. Na 1943 nan a deskubri ku penicilline tambe por combati e bacteria ku ta okasiona syfilis, di manera ku den algun caso penicilline ta wordo usa ku exito.

E bacteria ku ta trece syfilis ta penetra den bo kurpa door di bo kwero of door di un slijmvlies. Casi semper e contacto ku e "spirochaeta" ta tuma lugar pa medio di relacion sexual. Algun ora despues ku e "spirochaeta pallida" a kaba di penetra den bo kurpa, e bacteria ta den bo circulasion di sanger. Ku e sanger e bacteria ta penetra den tur e organonan di bo kurpa. Despues di tres te seis siman, ta sali un herida, na e lugar di infeccion, esta na e lugar caminda e bacteria a penetra pa promer biaha den bo kurpa. Den 95% di tur e casonan aki e herida ta sali na un di e organonan sexual (geslachtsorganan), loke ta demonstra ku e enfermedad a wordo okasiona door di contacto sexual. Den casi 5% di e casonan e herida ta sali un otro parti, por ehempel ariba lipnan, e amandelnan, e lenga, e dedenan of e pechonan.

E herida por kura sin tratamento despues di un corto tempo. E ta desaparese i ta laga un cicatriz chiquito atras. Dos te tres luna despues di e infeccion toch ta resulta un segundo fase di syfilis. Hopi biaha bo ta mira heridanan ariba bo kwero (huiduitslag), tin biaha ku kentura i kalafrieuw. Kliernan bou bo brasa, na bo garganta i den bo beel por hincha door di saki. Den hopi caso caida di bo cabei lagando plekinan pelon ta e promer sintoma ku ta indika ku un hende tin syfilis. Den otro caso un dolor di cabes pisa por ta un sintoma di syfilis den su segundo fase. E segundo fase di syfilis tambe ta pasa sin tratamento despues di un paar di siman i despues di esaki ta pasa un periodo largo den kwal e enfermedad casi no ta mustra sintomanan.

Durante e periodo sin sintomanan aki e „spirochaeta" ta plama den henter bo kurpa. Anjas despues por resulta di ripiente, door di un desvio serio di curason of door di un desvio di bo adernan, ku e bacteria di syfilis a hasi su trabao desastroso.

Infeccion den bo sesonan of den bo medula espinal (ruggemerg) por tin resultado ku bo ta bira blind, doof, lam of loko. E danjo aki na curason of seso por resulta mortal. Si bo kuminsa e ora ku tratamento, e extension di e enfermedad lo wordo preveni, pero e parti afecta caba lo no kura mas. Den su tercer stadium herida hopi hundo por sali na tur organo di bo kurpa, manera na bo higra, bo wesonan of bo kwero.

Syfilis bo por hanja door di nacemento tambe. E bacteria di syfilis por pasa for di sanger di e mama pa sanger di e jui: mientras ku majoria di bacterianan di e mama no ta pasa pa sanger di e jui door ku e placenta no ta laga nan pasa, e bacteria di syfilis si ta logra pasa door di e placenta (nageboorte) ku ta proteha e jui. Den hopi caso e infeccion di un fruto cresiente ta termina ku un aborto, pero tin biaha e jui ta nase bibo. E ora bo por mira herida na e baby, of un "zadelneus", esta un nanishi caminda e weso di nanishi (neusbeen) ta gezak. Tambe desvionan di e wesonan por ta e konsekwensia di un syfilis ku bo nase ku ne. Doof, blind, of loko por resulta despues den bida.

E sintomanan di syfilis no semper ta sufisiente kla pa hasi un diagnose. Pesei semper un consulto ku microscoop of un checkup di sanger ta necesario. Ora ta un komienso di syfilis un tiki contenido for di den e herida por wordo poni bou di un microscoop. E bacteria ku ta okasiona syfilis ta visibel e ora ei. E „spirochaeta pallida" e ora ei ta visto manera draachi fini di plata.

E checkup di sanger ora di syfilis tin un significasion grandi. Promer e sanger tabata wordo gecheck segun un metodo ku Wasserman a deskubri. E reaccion di Wasserman ta pa mustra ku den e sanger tin un likido ku bo kurpa mes ta produsi komo un medio pa bringa contra e infeccion di syfilis. Mas o menos seis siman despues di comienzo di e infeccion di syfilis e likido aki ta bisto den bo sanger. E ora por bisa ku e reaccion di Wasserman ta positivo.

E tratamento di syfilis ta consisti tin biaha ainda door di injeccionnan ku Salvarsan.

Tambe bismut ta wordo duna hunto ku injeccionnan di Salvarsan. Despues di kada tratamento di seis siman e sanger ta wordo kontrola pa waak si e reaccion positivo di Wasserman a mehora, esta kambia den un reaccion negativo.

Ultimo anjanan ta riparable ku syfilis ta reacciona ku penicilline tambe ora ku e ta hopi trempan. E herida, ku resulta na komienzo di syfilis, por disaparese completo despues di un tratamento kortiko ku penicilline. Tambe e reaccion di Wasserman por bira negativo den poko tempo door di un tratamento intensivo ku penicilline. Mas trempan un pacient ku syfilis bin pa tratamento, mas grandi e chens pa kura completamente ta. E resultadonan mehor ta wordo alkansa den e promer stadium di e enfermedad, promer ku e reaccion den e sanger ta positivo. E ora bo por mira cerca 90% di e pacientnan despues di un trata-

mento, ku e sintomanan di e enfermedad ta disaparese. Den otro casonan un tratamento mester wordo ripiti i varios tratamento mester wordo duna tin biaha.

Gonorroe

E tratamento di gonorroe a mehora hopi mes den ultimo anjanan. Gonorroe ta un di e infeccionan venerico mas bieuw ku ta existi. E bacteria di gonorroe, jama „gonococ", un bacteria ku tin forma di un boonchi, a ser deskubri na 1879 pa Neisser. Gonorroe ta un enfermedad masha conosi. Na Estados Unidos mita miljon hende ta sufri di gonorroe.

Tratamento malo of descuido di gonorroe por resulta masha malo mes. Por resulta ku un homber of muher ta bira steril door di esaki, pero tambe infeccion bo barica (buikvliesontsteking) por resulta door di gonorroe. Tambe e wesonan di bo rudianan, pianan of mannan por wordo destrui door di gonococ.

Mas o menos na 1935 nan a deskubri sulfanilamiden. A resulta ku e remedinan aki manera cibazol of percoccid, por kura gonorroe, pero den e anjanan despues di 1935 a resulta ku menos casonan di gonorroe por wordo kura ku sulfanilamiden. Mientras den e anjanan 1936 te 1938 ainda 80% di e casonan di gonorroe despues di un tratamento di algun dia ku cibazol a kura, esaki a baha diez anja despues te ku 30%. Podiser e gonococ a produci un sierto resistensia contra e sulfanilamiden.

Tambe por ta ku e gonococnan swak di promer anjanan despues di e descubrimento di sulfanilamiden a wordo mata completamente door di e remedinan aki. Ta solamente e gonococnan fuerte por a resisti e atake di e remedinan. Infeccionan ku a resulta despues di e anjanan den kwal sulfanilamiden tabata wordo usa, lo a ser okasiona door di e gonococnan, ku a logra sobrebiba e tratamento promer ku sulfamilamiden. E bacterianan di e gonorroe aktual lo tabata resistente kontra remedinan manera cibazol.

Afortunadamente nan a deskubri un remedi nobo e ultimo anjanan, ku por hasi un trabao di curasion grandi den e bataja kontra gonorroe. Penicilline por kura gonorroe kompletamente, tin biaha despues di un injeccion den un dia. Ultimo tempo hasta kontra penicilline e gonococ a kuminsa mustra un sierto resistensia.

E bacteria di gonorroe por ser rekonosi fasil bou di un microscoop. Bou di un microscoop nan por examina un tiki pus of slijm for den e kanal di urina. Tin biaha nan

Continua pag. 21

Unda jadamento ta hiba nos??

Kasi unamimamente nos ta aksepta ku awendia hopi hende ta bibando den tension i................. fadá.

Fadá? di kiko i pakiko?

Tin ora, ta parse ku e Juventud aktual ta mei-mei di lamar sin por yega na oriya.

Tin hopi jovennan ku ta keha ku nan ta fadá, no obstante ku nan tin tur kos ku nan ta desea.

Nan tin auto, plaka i amigonan pa diverti nan mes na unda i ki ora ku nan kier. I den kampo di amor, kasi nunka nan ta huerfano: nan tin un mucha muher bunita i diminuta, ku ora nan mishi kune ta meskos ku ta shelu nan ta koi den nan man.

I tóg, tur ta sinti nan mes fadá. Esey ta hasi nos pensa ku felisidad no ta nada ku un rompekabes skur of un kamber sin salida.

Poko tempo pasa ei a wordu publiká un buki "El silencio de los jóvenes", den kua ta pará ku e Jovennan di awendia no ta adapta nan mes ni aksepta nan mes.

I e solushon ku nan ta duna na mundo no ta nada otro ku ferfelamento. Ferfelamento ta e nagashon di un posibel solushon. E Jovennan di awó ta ferfela nan mes, nan ta angustiá. I e angustia ta produsi e kehamento, e insulto.

E ferfelamento ta e negativo di e komunikashon, di e ekspanshon. E ta e nagashon di e diálogo.

Sin duda e ferfelamento ta un sed di vitalidad, interior; un sed for di den fondo.

Nos no por mira den e Jovennan fada di awendia, sino un masa sin idealnan, sin inquietud, meskos ku awa ku a bira keto pa falta di movimento.

Na unda nos mester buska?

E Jovennan di awendia tin falta di idealnan? I kiko ta nifika anto nan protéstanan i nan entusiasmo pa tur kos ku ta nobo? Tin miles di kontestanan, pero ningun no ta satifase. Talvez tin mas protesta ku konstruksion.

E realidad ta esaki: e adultonan no por duna e Jovennan idealnan pasobra nan mes no tin of pasobra nan ta konsideranan sin balor. E Jovennan di nan parti, ora nan kompara nan mes ku e adultonan nan ta sinti nan mes desesperá i spantá te ku nan no ta kere den nan mes mas.

Den e desesperasion ku ta kausa e fadamento, nan ta kore bai hoga nan mes den diskoteka, den cine, fiestanan Juvenil, rebeldía kontra nan majornan i tur kos ku ta uni nan ku e mundo di majornan, i esnan ku no tin deseo ni kurashi pa hinka nan mes den e kosnan ei, ta bira indiferente i será.

Tin biaha nos ta topa den caja Jovennan ku ta kana kabes abao i manera hende na sonjo. Eseinan ta esunnan ku ta purba di mata of kita e ferfelamento, ku droga.

Un hende ku ta studia problemanan aktual di e Juventud, ta bisa enkwanto e gruponan di Jovenan den caja: „nos mester pone klaramente ku e aktitud social di e hobennan aki ta bin door ku nan tin hopi tempo liber i masha poko posibilidadnan pa okupa e tempo liber ei. Henter nan kondukta ta un provokashon kontra e ferfelamento."

E provokashon aki ta un manifestasion di nan impotencia pa diverti nan mes, un senjal di nan inmenso fadamento, di nan falta di interes pa algo.

Kaminanan inutil

Den e buki ku nos a menciona kaba, ta pará ademas ku ora un Joven no haja e felisidad den su ambiente e ta bai

en buska di "un kualkier mucha muher, sin nomber, sin nada, ja ku su "ami" no ta eksisti i e ta bai en buska tambe di un botter di rum komo remedi pa su dolor, komo un filtro mágiko pa transforma su mes den bestia."

Tur esakinan ta kaminanan inutil. Kontra esakinanan fasilmente nos por sugera ideanan, duna konseho: ta lógiko, esunnan ku ta duna kosnan konkreto ta mas ku esnan ku ta duna konseho.

Tog ta sigi un konseho aki nan: purba di juda na bo kas, hasi deporte, buska interes pa kosnan ku ta rondona bo etc. Podise asina bo por jena bo bida i jega na oriya di lamar.

CARTA . . . **Continuacion di pag. 8**

Querida director di „Amistad",

Mi ta un mucha muher di 17 anja mi ta biba na Bonaire. Mi tin masja problema mes awor ta difisil pa scirbi tur pero un cos si mi la pidi Señor of e carta aki por sali es luna aki den Amistad April pleas. Mi problema ta mi mama ta masja straño tin ora mi ta ruman muher mas grandi. Awor e rumanan mas chikitu nan no. Nan ta masja vervelend mes. Ora nan hasi un cos malu. Mi mama ta cuminsa borota nan. Pero e no ta caba borota nan cu e ta bira pa mi maske cu mi no a hasi nada, mi no ta comprode e cos aki.

Mi mama tin manera un rabia riba mi cu mi otro ruman muher ta nos dos so ta ruman muher e tin 14 aña. For di dia cu nos a sali for di den internaat mi mama ta hasi masja stranjo cu nos tin biaha e ta bisa nos, sin nos dos nan ta biba felis. Tin ora e ta pidi pa mi murí un biaha mi a bebe clorox pa su via. Awor e ta laga sa mi no mester a bebe clorox pero un cu ta mata mi un bes. Ki señor ta hanja di un mama asina mal hende ki donder el a busca pa haña mi i pa e hasi asina cu mi awor? Un parti tambe mi mes ta pidi mara mi por muri bai pa nan sosega „in Gods naam". Awor mama no gusta e mucha homber di mi masja pero asina mes e ta bon amiga cu mama di e mucha homber.

E mucha homber sa bin mi cas. Awor un biaha el a keda 3 dia sin bin mi cas mi mama ta bisa danki dios. E no a bini pero toch e mucha homber a sigi bini i mi mama ta papia gewoon ku ne. Ami no sa kico mi mester hasi mas tin ora mi tin gana di pasa dilanti di auto laga e dal mi mata. Tin ora mi tin gana di bai sconde masja leuw mes miso.

Señor Redactor juda mi mi ta bolbe pidi bo juda mi. Dunami un consejo.
Danki.

Mi nomber R.K.

Mi amiga,

Ta stranja mi kon tin sorto di mama asina ainda. Un mama ku a paso tanto dolor i a pone bo na mundo ta desea pa su yui muri i asina e ta keda más felis? Segun mi opinion e ta un mama sin sintimiento, sin amor di mama. O kizas e tin o ta hasi algo ku e no kier pa boso haja sa, ja ku boso ta grandi pa ripara cierto kosnan asina. Papia kuné trata di konvence ku boso ta stimé i boso kier e bon i ku bo no ta preokupa ku nada ku e tin o hasi pero solamente bo kier pé trata bo bon. Si akaso bo ripara ku su trato ta keda meskos, no amenasa bo bida, meskos ku bo a hasi kaba, pero trata di haja un famia ku ta willing pa tuma boso, pasobra mi por imagina mi ki fastioso ta pa hiba un bida amargo asina. Pero tene bo cabes i no tuma mal caminda komo konsuelo di bo bida i un dia............... Esaki ta un ejempel kon bo tin ku eduka i cria bo yuinan majan. Over di bo mucha homber, bo mama ta hasi e kosnan ei simplemente pe pester bo o pa bo haja mas rabia, pero keda trankil, pasobra mientrastanto

ku e ta acèpté bin bo kas i e no ta bisé nada di malo ta tur kos.

Apreciable Sr. Redactor,

Ma promer lugar mi ta spera cu meneer ta bon di salud. E modibo cu mi ta scirbi Sr. Redactor ta cu mi kier haña algun amiga y amigonan di correspondencia. Mas tanto di Curaçao. Mi ta spera cu meneer por poné den e revista Amistad tan gusta y lesá aki na Aruba.

Mi nomber ta:

Sonia Wever,
Parkietenbos 3, Aruba

Querido Señor Redactor,

Permiti mi un espacio den bo revista pa mi haña algun conseho riba mi sigiente pregunta. Mi ta un teenager di 18 aña y mi ta trahando actualmente. Mi tin un mucha homber ta frei cu ne, ya ta basta tempo caba. For di nos cuminsamento nos ta haña nos cu hopi problema cu ni ami ni e no por resolve. Hopi mucha muher ta loko-loko su tras. Unda cu mi bira mucha mohernan ta tira palabra pa mi y haci hopi cos di loko. Antes aya es muchanan ey tabata mi intima amiganan, m'a for di dia cu mi a cuminsa papia cu es mucha homber aki es muchanan aki a bira mi enemigonan del alma. Door cu es mucha homber tin su propio auto tur ora nan ta pidië pa bay groove cu nan, of pa tried nan y nan ta gaña es mucha homber aki hopi cos di loke riba mi. E trato cu mi ta hañando serca es mucha homber aki ta tur afo y el tin ideanan serio cu mi. Mi mes personalmente ta un persona masja jaloers. Ora mi puntre over di es muchanan aki e ta contesta mi cu e no tin nada di haci cu nan, ta su amiganan na ta. Mi no por conforma mi, pasobra segun mi nos bida no por sigi asina.

Señor Redactor por duna mi un conseho kiko mi mester haci; larga es mucha homber aki cu su mohernan of busca un otro of trata na componde cu ta homber e ta y el por tin su amiganan of keda cu ne.

Mi ta spera un contesta den es revista di maart, pasobra mi ta sumamente ansioso pa sa kiko lo mi por hasi.

Di antemano, gracias.
Un mucha moher cu ansiedad y seriedad.

Sigi pag. 21



Kandidatanan "Miss Teenage Noord".



Kandidatanan "Miss Teenage San Nicolas".



Aki nos ta mira e idolo di Juventud Arubano Sr. Rudy Steenhuizen, cantando ku algun kandidatanan pa Miss Teenage Aruba 1973.



Kandidatanan "Miss Teenage Savaneta".



Kandidatanan „Miss Teenage Sta. Cruz".



Kandidatanan „Miss Teenage Oranjestad/Dakota".

Entrevista ku Dr. Sra. E. Paalman-de Cuba

E luna aki nos ta presenta nos lectornan dos entrevista importante ku dos mediko Arubano, Sra. E. PAALMAN-DE CUBA i Sr. LIN. Nos ta sumamente kontento i orgujoso di mira nos Arubianonan jega asina lew. I nos ta spera ku hopi lo sigi nan ejemplo. E dos entrevistanan aki a wordo hasi meskos, na unda nos ta haja dos diferente opinion. Un di ún hende homber i un di un hende muher.

Dr. E. PAALMAN-DE CUBA, doktora di school na Aruba. Casa na 1967 ku H. PAALMAN (tambe dokter) i tin 2 jioe. Termina estudio na aña 1970 na Nijmegen (Hulanda). 1 aña y mei back na Aruba.

— Kon dokter a bin na e idea pa studia pa mediko?

E estudio pa medico tabata parce mi masha interesante pasobra e sciencia medico ta un sciencia asina dinamico y tambe pasobra e ta sirbi directamente pa juda humanidad.

— Kiko un estudio di mediko ta exigi di un persona?

Principalmente pa bo por persisti tur e añanan (7-8) cu e estudio ta tuma (doorzettingsvermogen).

— Dokter esaki ta un pregunta ku semper ta wordo deskuti riba djé aki na Aruba/Antiyas: Pakiko segun dokter hopi hende ta bai Colombia pa bishitá dokternan?

Semper caba na e Islanan chikito aki banda tabata custumber pa bay busca judansa medico afor, esei no ta nada nobo. Awendia e situacion medico di Aruba ta completamente otro cu antes. Ne momento aki tin na Ruba un grupo di specialista completo y cu bon kwalificacion. Tambe nos tin de ves en cuando bishita di algun superspecialista foi Hulanda e.o. manera „neurocirujano y cirujano plastico".

— Dokter a jega di bishita Colombia? Si ta asina splika nos, si en berdad e medikonan di ajanan ta traha más eficiente?

No, toch mi ta kere cu en general dokternan di Colombia ta traha mescos cu tur otro parti di mundo.

— Ta berdad ku un persona ku bai Colombia i ora e bini Aruba bek, e dokternan di aki ta kontra pa sigui duna nan tratamento?

Mi no ta kere cu algun dokter aki na Aruba lo ninga di trata tal persona pero si no ta parce mi mucho agradable pa un dokter aki mester trata un persona cu claramente a mustra su desconfiansa door di bay busca tratamento medico na Colombia.

— Kiko dokter ta opina pa perminti dokternan di bicindario di Aruba (p.e. Colombia, Venezuela, Pto. Rico, etc.) bin traha na Aruba?

Mi no tin nada contra. Esaki lo trece algun problema p.e. E controle riba e enseñanza di e dokternan ta mas dificil. Tambe e comunicacion entre e dokternan na Aruba lo bira mas dificil (idioma).

— Dokter ta di opinion ku mester mas interes for di nos estudiantenan Arubano pa bira dokter?

Naturalmente. Si Aruba kier bira independiente Ruba lo tin di percura pa su mes dokternan.

— Kiko dokter ta konseja e estudiantenan aki ku interes pa sinja pa mediko? I na unda ta akonsejable pa tuma e estudio aki?

Pa e laga informa su mes bon tocante e estudio. Te awor aki na Hulanda ainda pa motivo cu e enseñanza aki ta basa riba e sistema Hulandes.

— Ki klase di mediko Aruba mester aktualmente?

Un internista, despues cu poco tempo pasa un internista a bai foi Ruba.

Sigi pag. 22

Enfermedad . . . Continuacion di pag. 16

no por hanja e bacteria ni bou di microscoop, mientras ku e sintomanan di gonorroe ta hopi visto. Especialmente serka muhernan consulto bou di microscoop por resulta varios biaha negativo, mientras ku toch nan por tin gonorroe. Den e casonan aki e bacterianan ta wordo cultiva ariba algo speciaal den un laboratorio. Tambe pa gonorroe nan a cultiva un reaccion den sanger ku meskos ku e reaccion di Wasserman ora di syfilis, ta duna un indicasion ku un hende tin gonorroe. Si un homber wordo infecta ku gonorroe durante un relasion sexual lo e deskubri algun dia despues di e relacion, ku ora e urina e ta sinti algo ta kima. E mester urina frekwentemente i esaki ta cuminsa hasi dolor. Cuatro te ocho dia despues di e infeccion lo sali pus for di den e canal di urina. E homber, ku ja a ser avisa door di e dolor aki hopi biaha lo bai bishita i consulta dokter despues ku e mira e pus.

Tambe serka un muher e kimamento durante urina ta un di e promer sintomanan di gonorroe, pero komo ku kimamento durante urina serka hopi muhernan ta ser okasiona tambe door di infeccion di urineblaas, den hopi kaso e muher lo no paga hopi atencion na e dolor of kimamento aki. Pesei un muher por tin gonorroe sin ku e mes sa. E inflamasion ku e gonococ ta okasiona den e kanal di urina, por keda limita te na e kanal pafor di e blaas, pero ta posibel tambe ku e inflamasion ta penetra mas paden den bo kurpa. E ora ei e tratamento lo ta mas fastioso i energico (ingrijpender). Serka un homber e inflamacion por jega te na su „testikels" i e kanalnan di e „zaadcellen", esaki por hacié steril.

Serka un muher e bacteria di gcnorroe por penetra den su matriz i via esaki drenta te na e „eileiders" of hasta te na su barika (buikholte). Inflamasion di matriz, eileiders, of tambe di e barika por ta e resultado. Ora ku e eileidersnan wordo infecta, un muher tambe por keda steril despues di e tratamento contra gonorroe. E gonococnan por pasa tambe pa bo wesonan, pa bo curazon of pa bo barika.

Si un baby mester pasa durante un parto pa un „baarmoederhals" infecta of banda di e kanalnan di urina infecta, tin un posibilidad grandi ku e gonococnan ta bin den kontacto ku e vlies di e wowonan di e mucha. E mucha por keda blind pa semper. Antes hopi kaso di ciegedad tabata un inflamasion di wowo di e mama door di gonorroe, e motibo di e ciegedad di e mucha.

Pesei ora babynan nase nan ta druppel un likido mes ora den nan wowo pa mata asina gonococnan ku posiblemente por ta presente. Ku penicilline gonorroe por kura den un dia. Un contra di esaki ta ku un posibel syfilis ku por presenta hunto ku gonorroe, door di e tratamento ku penicilline, ta sosede hopi biaha algun dia despues di infecsion, no ta manifesta (openbaren) su mes lo sufisiente. E syfilis ta wordo disfrasa door di e tratamento ku penicilline. Pesei un hende ku hanja gonorroe mester hasi un checkup algun siman despues ku esaki kura, pa waak si akaso e no por tin syfilis tambe. E tratamento liher i moderno di gonorroe tin komo konsekwensia ku hopi hende no ta pensa ku e enfermedadnan aki ta peligroso.

Hendenan ku a hanja gonorroe hopi biaha tras di otro no ta poko. Ta lastima ku despues di nan curasion nan no ta keda immun pa e enfermedadnan aki, mientras ku praktikamente papiá ta un biaha so bo ta hanja sarampi, pasobra despues di curasion di sarampi, bo ta wordo injecta ku un likido immun pa combati un otro infecsion, esaki no ta e kaso ora di enfermedadnan venerico. Ta pesei bo por hanja diferente infecsion.

Ta consehable pa bishita dokter mes ora ku bo mira un sintoma sospechoso. Ta silamente si un hende ku ta sufri di un di e enfermedadnan aki ser trata den nan promer stadium, lo ta posibel pa en lo futuro e enfermedadnan aki desaparese completamente.

Tambe mester stoup ku tur relasion sexual durante e periodo ku e enfermedad ta contagioso, solamente asina por combati e extension di e enfermedadnan aki.

Mester continua ku e tratamento kontra un enfermedad venerico te ora dokter deklara ku e enfermedad a desaparece, e pacient mes no mester stop ku e tratamento, ora ku e no mira sintomanan mas na su kurpa.

Speciaal ora ku ta trata di syfilis nos por mira ku e pacientnan, ora ku despues di algun injeccion nan no mira sintomanan mas, nan no ta bolbe pa mas tratamento, pasobra nan ta kere ku nan a kura completamente.

Entrevista cu Dr. Lin

Dr. LIN, mediko aki na Aruba. Naci dia 14 april 1938. Recasa dia 7 april 1972 ku Gladys Kock i tin aktualmente 1 yui. Termina estudio na 1966? Kuanto anja na Aruba? 7 anja. Bibá na(??) Noord 68.

— Kon dokter a bin na e idea pa studia pa mediko?

Komo mucha semper mi tabata admira con, cu pa medio di e sensonan di tacto, bista, oido, intelligencia y un simple stetoskoop un individuo por penetra den e misterio di mal-functionamento di e kurpa humano.

— Kiko un estudio di mediko ta exigi di un persona?

Estudio pa médiko ta exigi dedikasion y seriedad den estudio y un perseveransia inkansable.

— Kon dokter a bin na e idea pa bin traha na Aruba?

Ora bo keda obligatoriamente hopi anja for di bo pais natal, semper ta keda e idea den bo cabez, pa cu tan pronto bo termina e studio como mediko, regresa bek y pone bo mes disponible na e Comunidad (en caso Aruba), ku tin mester más di bo cu kualkier Comunidad. Fuera di e motibo aki, tin e faktornan di bo majornan cu ta na Aruba, e faktor di klima agradable. Aki mi no por larga di nota: cu tempo mi a dicidi di bai studia na Hulanda y manera tur otro hunto cu mi a bai studia, a aplika pa un beurs. Ami ta un di e poconan cu no a logra haja un beurs. Asina ta cu mi no tabatatin ningun obligasion pa bin traha na Aruba bek.

— Kual ta e diferencia tempo ku dokter a jega Aruba i awor? (Splika tanto a kambio en general komo e kambio mediko).

E tristu ta: cu ariba terreno mediko y sociaal, mi no por nota ningun diferencia entre e tempo cu mi a jega Aruba y awor.

— Dokter esaki ta un pregunta ku semper ta wordo des-

Continuacion di pag 19

Amiga,

Bo mester ta orgujoso di tin un mucha homber ku hopi ta gusté, pero ta di bo e ta. Ora bo topa bo amiganan ku ta kumindé, saluda nan tambe ku un kara kontento i lo bo ripara ku ta nan ta esun ku lo keda baboka. No preocupa bo si e ta tried e otronan o groove ku nan, kizas ta mentira eseinan ta. Nunka mustra un mucha homber ku bo ta jaloers e ora ei a ta haja algo pa fastidiabo. Hasi meskos nada ta preokupa bo, e ora ei bo ta bai ripara ku ta e lo sintié fastioso ku bo no ta jaloers i kizas e lo pensa ku bo no ta stimé, e ora ei a ta haje obliga di mustra bo mas stimacion. Kizas ta e mes ta inventa cierto kosnan asina pa wak si bo ta jaloers o pa hasi bo kere ku ta asina popular e ta, pa bo no lage nunka. Si sigui asina ku ta berdad e ta lokia ku tur e mucha mujernan aki, bo tambe mester kuminsa kuminda bo amigonan riba caja (no lokia si) i lo bo ripara si lo e stop bo, anto abo tambe lo haja un motibo pa stop'é pasobra tanten ku e no stop bo tampoko no ta stop.

kuti riba djé aki na Aruba/Antiyas: Pakiko segun dokter hopi hende ta bai Colombia pa bishitá dokternan?

E motibo pakiko den anjanan pasado hopi hende a bai Colombia pa consulta dokter ta varios:

a. Rekomendasion favorable: e bisinja a bai Colombia y el a haja un bon tratamento pa e enfermedad cu e tabata sinti.

b. Faktor financiero: na moda di papia: „e biaha, gasto di hotel, dokter y hospitaal a sali mi mes barrata, cu

Continuacion di pag. 20

— Dokter, duna nos un splikacion kon e sistema di „periodieke onthouding" ta?

Esaki kier men cu den e tempo cu un muher ta fertil e no mester tin contacto sexual. E metodo aki no ta hopi compará cu e otro métodonan di anticoncepcion (manera pildora, spiraal, I.U.D.). Pa informacion detallá ta mihor pa consultá bo dokter di cas.

— Kual ta e methodo anticonceptivo mas eficiente ku un pareja por usa?

Esei ta sterilisacion di homber of muher (serca homber ta un operacion mashá chikito). Tambe pildora y I.U.D. ta bon metodonan di anticoncepcion.

— Di kon hopi yuinan ta nace, mientras ku parejanan mes no ta desea esaki?

a) Flohera, semper nan ta kere cu dje liher e muher no lo sali na estado y tambe natural.

b) mal informacion.

Tur hende mester sa cu serca nan dokter of „famia planea" nan por haja tur informacion cu nan ta desea.

— Di kon tin tanto divorcio riba un Isla asina chikito? (p.e. no ta komponde otro bon o sexualmente nan no ta satisface otro).

Na tur parti di mundo nos ta mira den e tempo aki e cantidad di divorcio subi (algun causa moral a cambia: iglesia catolico no tin tanto influencia mas, emancipacion di muhernan). Aki na Ruba especialmente mi ta kere cu tin hopi matrimonio forsá cu despues di algun tempo ta fracasá.

— Sex ta hunga un rol hopi importante den matrimonio?

Si, pero e ta solamente un di e faktornan importante.

— Di kon un persona por bira inpotente? Tin un remedi pa esaki?

Tin causa fysico y mental pa esaki, e ultimo nombrá ta mas importante. Alcoholismo chronico por ta motivo di impotencia fysico. Tin tratamento sí, pero ta algo bastante complica.

— Kiko eigenlijk un pareja mester usa, come o hasi, etc. pa mantene nan bida sexual?

Un bon relacion emocional ta importante, no kiko bo ta come of usa.

— Ta malo o esaki por causa un persona ku ta usa pildora o medicina pa lanta nan deseo sexual?

De bes en cuando uso di remedinan aki por ta util pero si usa nan durante tempo largo nan por ta peligroso.

— Informacion sexual ta necesario aki na Aruba?

Si, pasobra informacion sexual ta necesario pa un bida sexual feliz. E mihor caminda pa haja e informacion aki ta na cas, door di majornan. Tambe na school nan tin experiment pa haja un moda pa enseñanza sexual.

mi lo a paga na dokter so aki na Aruba". Mi mester nota cu e faktor aki no ta valido mas!

c. Faktor psychológico: hopi hende nunca a sali for di Aruba; nan ta bai cu vakantie y alavez ta dal un chek.

— Dokter a jega di bishita Colombia? Si ta asina splika nos, si en berdad e medikonan di ajanan ta traha más eficiente?

Sin duda mi a jega di bishita Colombia: como Colombia ta barrata, 3 anja pasa mi a jega di bai Colombia cu vakantie. Dia mi a bai cu vakantie, pa kuriosidad mi a bishita diferente clinica y mi a orienta mi ariba nan manera di traha. Mi no por bisa cu ajanan nan ta traha mas eficiente pasobra pa huzga un poli-clinico y un centro mediko. Pa duna un ehemplo: na un poli-clinico en general tin un dokter sol cu ta tene consulto (comparable cu e poli-cliniconan di e diferente districtonan). Na un centro-clinico ta diferente dokter ta consulta y referencia di un dokter pa dokter ta tuma lugar mas facil. Y di e banda aki nos por cu den un centro mediko un dokter ta traha cu mas eficiencia.

— Ta berdad ku un persona ku bai Colombia i ora e bini Aruba bek, e dokternan di aki ta kontra pa sigui duna nan tratamento?

Den e caso aki: ta dificil pa mi pa como, un representante di un grupo di dokter, duna un experencia general di e pasjentnan. Personal mi por duna como contesta: cu si un pasjent di mi, cu mi permiso y aprobacion bai consulta na Colombia, mi no tin nada contra pa sigui e tratamento cu a worde inicia na Colombia, basta e tratamento ta di acuerdo cu mi opinion mediko.

— Kiko dokter ta opina pa perminti dokternan di bicindario di Aruba (p.e. Colombia, Veneauela, Pto. Rico, etc.) bin traha na Aruba.

Mi no tin nada contra pa dokternan di bicindario di Aruba, bin traha na Aruba, basta nos tin garantia tocante opleiding y experencia como médiko.

— Dokter ta di opinion ku mester mas interes for di nos estudiantenan Arubano pa bira dokter?

Mi ta di opinion cu: no solamente mester bini mas interes di nos estudiantenan pa bira dokter, pero como representante di un pais sub-desaroja mester bini mas interes pa studia den tur otro ramo tambe.

— Kiko dokter ta konseja e estudiantenan aki ku interes pa sinja pa mediko? I na unda ta akonsejable pa tuma e estudio aki?

E studiantenan cu ta interes pa studia pa mediko mester realiza cu promer cu e inicia y pensa di bai studia pa mediko, su

a) B-vakken mester ta bon.
b) E promer 3 anjanan di e studio e ta haja enfrenta cu vaknan cu directamente no tin nada di ver cu medicina.
c) E studio ta exigi hopi dedicacion y perseverancia...... No ta porta na unda e ta bai studia, consejable ta un lugar mas trankil cu no ta stimula mucho salimento y bida nocturno.

— Ki klase di mediko Aruba mester aktualmente?

Aktualmente Aruba no solo tin mester di mediko den tur ramo, pero nos mester aprecia esunnan cu tin presente.

—— Kual ta e operacion mas peligroso i grandi ku dokter a jega di efektua den dokter su bida?

E operacion mediko cu ta exigi mas grandi responsabilidad cu tur otro ta: un pasjent den shock of despues di parto — un baby cu no kier hala rosea mes ora.

— Dokter, duna nos un splikacion kon e sistema di „periodieke onthouding" ta?

Periodieke Onthouding: ta un systema den cual hende mester tin pasenshi. 28 dia di luna mester coi e tempera-

tura den decimogrado, tur mainta 5 minuut promer cu hende lanta for di cama y noté. Ora e temperatura subi den decimogrados (cuatro o mas), ovulacion a tuma lugar y e ora contacto sexual por ta peligroso.

— Kual ta e methodo anticonceptivo mas eficiente ku un pareja por usa?

E methodo anti-conceptivo mas eficiente cu un pareha por usa no ta existente, pasobra cada caso mester wordo huzgá individualmente.

— Di kon hopi yuinan ta nace, mientras ku parejanan mes no ta desea esaki? (p.e. falta falta di informacion, nan no ta usa nada pa evita esaki, etc.).

Hopi jioewnan ta nace, mientras cu parehanan no ta desea esaki ta pa bobedad y falta di cooperacion cu dokter, pasobra awendia cada jioew cu wordo haja mester ta desea y cu methodonan anticonceptivo cu ta existi al momento esaki ta posibel.

— Di kon tin tanto divorcio riba un Isla asina chikito?

Pa duna un contesta ariba e preguntanan, ta exigi un estudio di e problema. Pero un di e factornan cu ta promové divorcio ta cu e bida familiar den cas no ta bastante firme, cu otro palabra, bida familiar ta mas cos, pa via cu e clima ta promove tal.

— Sex ta hunga un rol hopi importante den matrimonio?

Sin duda sex ta un di basenan ariba un matrimonio ta construi.

— Di kon un persona por inpotente? Tin un remedi pa esaki?

Impotencia por tin causanan psychológico y orgánico, p'esey cada caso mester wordo huzga individualmente.

— Kiko eigenlijk un pareja mester usa, come o hasi, etc. pa mantene nan bida sexual?

Pa mantene un bon bida sexual, e carinjo y amor di un pareja pa cu otro, mester extende 24 ora di dia.

— Ta malo o esaki por kausa un persona ku ta usa pildora o medicina pa lanta nan deseo sexual.

Nos mester sali di e punta di bista cu tur remedi ta veneno! Asina ta uso di remedi ta solamente permiti ariba indicacion y na tempo limita.

— Virginidad por kausa felicidad di un matrimonio?

Den e mundo moderno aki mi ta kere cu „virginidad" promer cu matrimonio no mester ta un obsecion mas pa un homber.

— Informacion sexual ta necesario aki na Aruba?

No solo informacion sexual ta necesario na Aruba, pero tur sorto di informacion mester tuma lugar cu regularidad. Fuera di esey e hendenan mes mester ta interesá pa educa nan mes. Conseho: coi un boeki adekwado, den cual bo ta interesá y lesá.

— Kon dokter ta mira e futuro aki na Aruba?

Como Comunidad mi no ta weita e futuro di Aruba tan bonita, pasobra promer cu nos bira independiente tin hopi cos cu mester wordo reglá. Sino e „nan" ta wordo regla despues di independencia y esey ta peor (revolucion, etc.).

— Dokter ta di akuerdo pa un „Status Aparte" pa Aruba?

Sin duda mi ta di akuerdo pa un „Status Aparte" pa Aruba, den cual Aruba mester por regla su mes asuntonan financiero, economico, su faktornan ta mas importante awor. No ta porta si esaki tuma lugar di un „commonwealth, federacion of kiko bo kier jamé".